

3146

LE THE **g'uide**

MARDI 25 MAI 1976
VOL. 3 NO. 21
PUBLIE PAR LES EDITIONS TREMPLIN INC.

LINDA FAUCHER DE COWANSVILLE GAGNE LE CONCOURS D'ART ORATOIRE OPTIMISTE



Les finales régionales du concours d'Art Oratoire Optimistes tenues à Waterloo le 12 mai dernier, nous ont donné une gagnante: Mlle Linda Faucher.

Elle nous représentera à Québec en septembre prochain pour la grande finale.
Bonne chance Linda!

Semaine du nettoyage

Clean up Week

du 24 au 28 mai 1976

From May 24th to 28th 1976

Gardons notre ville propre!

Let's keep our city clean!

LA SAINT-JEAN SERA ENCORE FÊTÉ CETTE ANNÉE À COWANSVILLE

Cette année encore, c'est le Conseil 2821 des Chevaliers de Colomb de Cowansville qui organise les Fêtes de la Saint-Jean-Baptiste. On nous promet une semaine des plus inté-

ressante, avec des activités de toutes sortes: des sauts en parachute jusqu'à la lutte, en passant évidemment par la grande parade. Nous offrons donc nos meilleurs vœux de succès

aux Chevaliers et à vous tous nous disons: Participez! C'est ta fête!

Voici en détails le programme des fêtes de la Saint-Jean, version 1976. Voir p. 4



C'est bien les concours hippiques; mais ça donne faim!

Dans sa prochaine édition Le Guide vous donnera un compte rendu complet du concours hippique.

Voir autre photos p. 12

L.G. Corriveau
Pharmacien

Livraison gratuite par toute la ville

Rexall & ATLAS
DRUG STORE

408 rue Sud
Cowansville
263-2171



Brault Assurances Inc.

COURTIERS D'ASSURANCES AGRÉÉS
ASSUREURS VIE AGRÉÉS
404 RUE SUD
COWANSVILLE, QUÉ.
Tél.: 263-1303

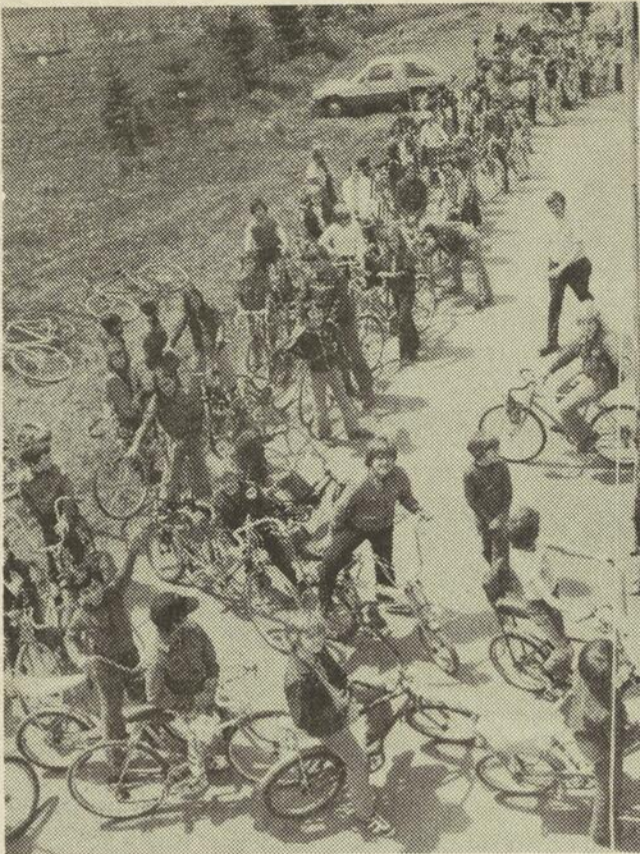
P.E. BRAULT
TÉL. 263-0601

J.I. BRAULT
TÉL. 263-3958

PIERRE M. DION
NOTAIRE - NOTARY

504 SUD
ÉDIFICE CAISSE POPULAIRE
COWANSVILLE, QUÉ.

TÉL. (514) 263-1551



L'attente était longue mais le soleil brillait et la bonne humeur régnait. Plus de 750 jeunes se sont ainsi présentés à la Journée de sécurité cycliste Optimiste.

Photo Alain Dion

OPTIMISTES ET POLICIERS
UNISSENT LEURS
EFFORTS ET...

LA JOURNÉE DE SÉCURITÉ CYCLISTE CONNAIT UN AUTRE SUCCÈS

Samedi le 15 mai dernier avait lieu aux quartiers généraux de la Sûreté municipale de Cowansville, la journée de sécurité cycliste du Club Optimiste de l'endroit.

753 permis de bicyclettes ont été vendus ce qui représente une DIMINUTION de 200 par rapport à l'an dernier. Donc 200 bicyclettes mal identifiées et pratiquement introuvables en

cas de perte ou vol! La Sûreté Municipale attendra encore une semaine ou deux les retardataires et commencera ensuite à donner des avis de 48 heures, puis des contraventions. Aidez nos policiers dans leur travail. Vous y gagnerez.

L'immatriculation de votre bicyclette ne coûte que \$1.50. Alors S.V.P. faites vite!



Le sergent Roberge et l'agent Tremblay prodiguent leurs bons conseils à nos jeunes cyclistes. Les règles de la circulation, c'est pour tout le monde!

Photo Alain Dion



À l'entrée, on enregistre, vérifie, nettoie... Du beau travail les gars!

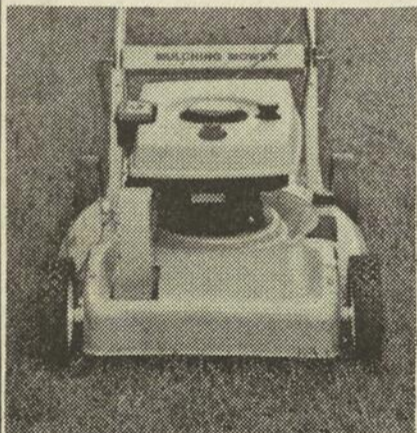
Photo Alain Dion

Tondeuses autopropulsées de 22".

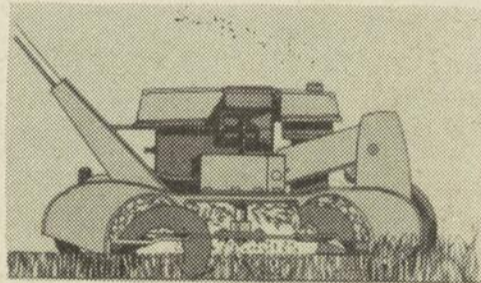
PLUS DE MÉLANGE HUILE-GAZ

Obtenez une 4 temps pour presque le prix d'une 2 temps

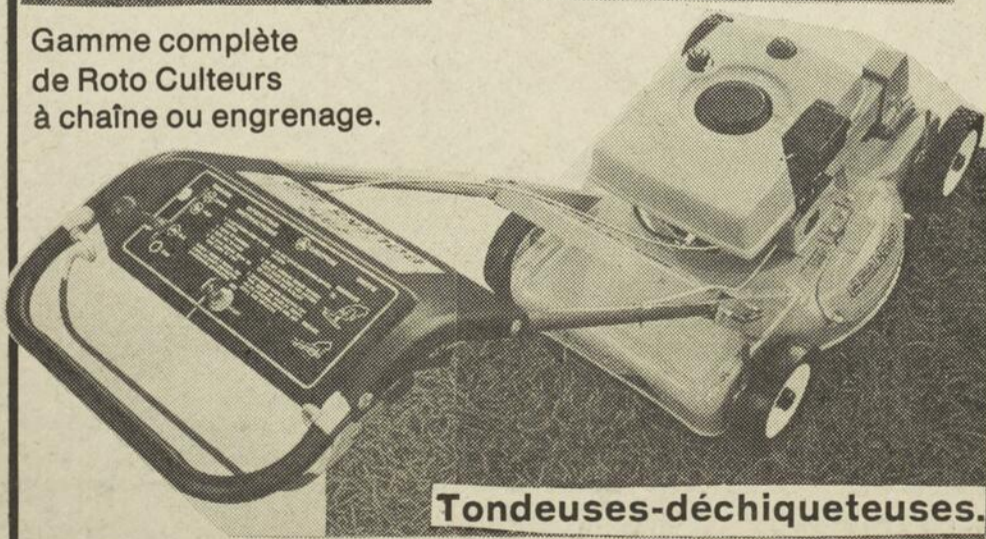
PLUS DE REMASSAGE D'HERBE



Bolens®



Gamme complète de Roto Culteurs à chaîne ou engrenage.



Tondeuses-déchiqueteuses.

BARSALOU SPORTS

421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3066

Nous réparons tous vos instrument de jardinage motorisé et en plus nous allons gratuitement les chercher dans la ville de Cowansville.

ONLY YOU CAN
GIVE THE GIFT
OF LIFE!

BE A REGULAR
BLOOD
DONOR

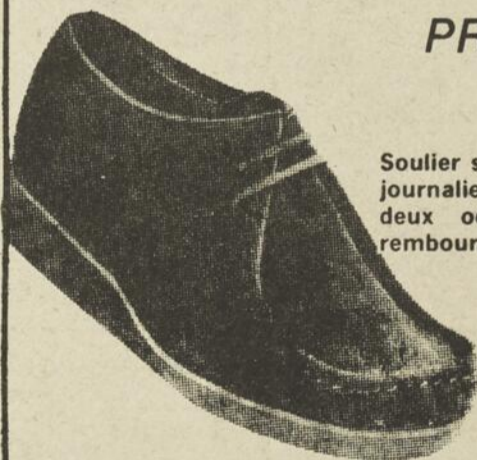


ÉCONOMISEZ

PROFITEZ DE CE

SPÉCIAL

PRINTEMPS - ÉTÉ '76



Soulier sport spécialement étudié pour le confort journalier, dessus en suède brun, style mocassin, deux œillets, semelle caoutchouc moelleux, rembourure coussinée.

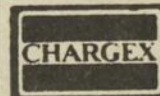
ENFANTS GRANDEUR

11 à 3 **\$10⁹⁹**

GARÇON 3½ à 6 **\$11⁹⁹**

DAMES GRANDEUR 5½ à 10 **\$13⁹⁹**

HOMMES GRANDEUR 7 à 12 **\$14⁹⁹**



NOUS HONORONS
CES CARTES



Chaussures
pour tous

R.L. Brault

Shoes
for all

417 SOUTH

COWANSVILLE

TEL. 263-2488

La Corvée du Centenaire pour faire revivre notre lac

Notre lac est sale! Notre lac est très sale! Des plongeurs qui en faisaient l'inspection la semaine dernière ont trouvé assez de ferrailles de toutes sortes pour en faire un musée. Allant de pièces de voitures jusqu'à un réfrigérateur complet à moins de 30 pieds du bord. Et nous buvons de cette eau tous

les jours. Et nos enfants se baigneront au lac tout l'été. Il faut nettoyer le lac: Il faut participer à la Corvée du Centenaire! En effet, le 5 juin prochain, se tiendra dans le cadre des activités du Centenaire, une grande corvée pour nettoyer notre lac. Toute la population (préférentiellement adulte) est invitée à par-



la corvée
Voici, dans l'ordre habituel, les responsables de la grande Corvée du Centenaire qui aura lieu samedi le 5 juin à 08:45 hres à la plage municipale.
Assis: Jean-Noël Roy - Richard Paquette - Ron Ash - Serge Francoeur - Jean-Paul Sirois.
Debouts: Michel Duguay - André Rousseau - Pierre Benoit - André Côté.

participer à cette tâche. Déjà, plusieurs grandes entreprises dont Vilas, Bruck, Albany, Moore ont annoncé leur participation BÉNÉVOLE à cette corvée et plusieurs autres doivent confirmer sous peu. Les employés municipaux, nos policiers et nos pompiers participeront bien sûr à cette journée et plusieurs organismes dont le Club des Plongeurs des Cantons de l'Est entendent faire leur part du travail. Le Guide se joint aux organisateurs pour vous inviter tous à participer à la Corvée du Centenaire. Donnez votre nom sur

les affiches placées à cet effet dans toutes les usines et un peu partout dans la ville. N'oubliez pas que l'on servira le lunch gratuitement à tous ceux qui y mettront la main. Donc le 5 juin prochain, à 08:45 hres, à la plage municipale, la grande Corvée du Centenaire: pour faire revivre notre lac. ATTENTION: pour information sur la Corvée: Ron Ash 263-2321, Jean-Paul Sirois 263-5555, Michel Duguay 263-3726. Nous vous garderons informés dans nos prochaines éditions.

Flash Police

Cette semaine, nous ferons une courte rétrospective des activités policières du mois de mai.

Depuis le 1er du mois, 23 accidents d'autos. (Plus d'une par jour). Heureusement sans blessés graves, dont 17 avec des dommages de plus de \$100.

On note: 2 délits de fuites, 4 collisions en marche arrière, 4 collisions survenues parce qu'on suivait de trop près.

Déjà 20 bicyclettes (toutes des 10 vitesses!) disparues. Et 12 n'ont pas encore été retrouvées. Prenez garde!

On signale 3 vols d'autos depuis le début du mois, et dans deux des cas, les clés étaient restées dans le véhicule. Ne jamais laisser les clés dans votre voiture. Toujours verrouiller les portières. Les 3 véhicules volés ont été retrouvés.

En mai, 5 marchands déjà ont laissé leurs entreprises toutes grandes ouvertes la nuit. S.V.P. prenez garde de toujours bien fermer votre

établissement. Les policiers ne pourront pas toujours arriver à temps pour corriger vos oublis!

La Papeterie Cowansville a été victime d'un cambriolage le 18 mai dernier. Les brigands qui sont entrés sur l'heure du dîner par la porte arrière, se sont emparés du sac d'une employée avant de prendre la fuite. Le sac, évidemment dégarni, a été retrouvé à l'intérieur du Domaine du Parc. Pour ne pas nuire à l'enquête policière, il nous est impossible, pour le moment de donner plus de détails.

En résumé
Gare à vos bicyclettes. Verrouillez vos portières d'autos. Fermez bien vos commerces quand vous quittez.

En voiture
Regardez bien quand vous faites marche arrière. Ne suivez pas les autres de trop près. Respectez les limites de vitesses.

Soyez prudents
À la semaine prochaine

DES VACANCES RÉVÉES
AU BORD DE LA MER

PEARL MOTOR INN
OLD ORCHARD
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE A
1.000 PIEDS DU PIER.
ATMOSPHERE FAMILIALE, PLAISANTE &
RELAXANTE.
RESERVEZ DES MAINTENANT:
OLD ORCHARD CODE 207-534-4757

À prix modique
Motel directement sur la mer

Pour réservation
APPELEZ GAËTAN LABRECQUE

COWANSVILLE
263-4047

VOYEZ B & M MERCURY

CERCLE DES VALEURS

MEILLEUR ACHAT SUR DES VOITURES D'ÉQUIPEMENTS SPÉCIAL

MERCURY MONTEGO
VALEUR SPÉCIALE

RABAIS DE
\$275.

MERCURY MONARCH
2 PORTES
VALEUR SPÉCIALE

RABAIS
\$275.

CHOIX D'UNE CENTAINE DE VOITURES NEUVES

VENEZ NOUS VOIR AVANT D'ACHETER
VOTRE PRIX SERA LE NOTRE

B & M MERCURY

263-1484 120 Bell Cowansville

PROGRAMME DES FÊTES DE LA ST-JEAN BAPTISTE

ORGANISÉES PAR LES CHEVALIERS DE COLOMB DE COWANVILLE

— CONSEIL 2821 —

19 au 27 juin 1976

19 JUIN

- 9:00 a.m. TOURNOI DE FERS — Terrain des Chevaliers de Colomb
- 1:00 p.m. TOURNOI DE BALLE-MOLLE — Terrain de la rue Bernard
- 8:30 p.m. COURONNEMENT DE LA REINE DE LA ST-JEAN — Salle Colombienne

20 JUIN

- 10:30 a.m. MESSE DE LA ST-JEAN BAPTISTE — Centre Communautaire St-Léon
- 1:00 p.m. TOURNOI DE BALLE-MOLLE (Finale) — Terrain de la rue Bernard
- 6:00 p.m. CONCERT — A la plage municipale
- 8:00 p.m. SAUTS EN PARACHUTE — A la plage municipale
- 10:00 p.m. FEU DE LA ST-JEAN — A la plage municipale

21 JUIN

- 7:30 p.m. BINGO (avec prix spéciaux) — Ecole St-Léon

22 - 23 - 24 JUIN

- TOMBOLA — Terrain des Chevaliers de Colomb
- DANSE BAVAROISE — Salle Colombienne (les 22 et 23 juin)

24 JUIN

- 8:00 p.m. SEANCE DE LUTTE — Salle Colombienne

25 JUIN

- 8:00 p.m. à 1:00 a.m. DANSE POUR LA JEUNESSE — Pavillon des Sports R. Désourdy

26 JUIN

- 9:00 a.m. TOURNOI DE FERS (finale) — Terrain de l'Hôtel Yamaska
- 1:00 p.m. TIR AU CABLE (souque à la corde) — Terrain des Chevaliers de Colomb
- CONCOURS DE BUCHERONS — Terrain des Chevaliers de Colomb

27 JUIN

- 1:00 p.m. PARADE DE LA ST-JEAN BAPTISTE (Départ du Terrain des Chevaliers de C.)
- 7:00 p.m. GALA DU CORPS MUSICAL OPTIMISTE — Pavillon des Sports R. Désourdy



AVIS — AVIS — AVIS — AVIS —

FETEZ LA ST-JEAN

BAPTISTE AVEC NOUS

AVIS A LA POPULATION

JOURNÉE DU SCOUT **SAMEDI 12 JUIN**

ENCOURAGEONS NOS JEUNES AIDONS NOS SCOUTS EN SUPPORTANT NOTRE ST-JEAN

VENTE

De macarons et médaillons

LES SCOUTS DE COWANVILLE VOUS SOLLICITERONS ILS FRAPPERONT À VOS PORTES IL FAUT AIDER NOS JEUNES



J'en ai pour tous les goûts

J.J. MICHEL INC.,
136 — 9^{ème} Rang ouest, Granby, P.Q. 372-2226

JEAN MICHEL
Agent

Joignez Prix et Prestige pour la grande vente de

PRODUITS FRAIS

SEMAINE CHEZ A&P

Recoltez votre part des aubaines



Epi de Mais 5 Pour **69c**
Du Canada No.1 culture de la Floride, tendre et sucré

Choux verts lb. **15c**
Du Canada No.1 culture de la Floride

Fèves vertes lb. **39c**
Culture de la Floride, tendres et sans fils

Maintenant! "Au coin du jardin" chez A&P, vous trouverez tout un choix de produits de qualité, frais et pleins de saveur

Laitue Boston Chacune **29c**
Nouvelle récolte, du Canada No.1 culture du New Jersey

Piments verts 2 lb. Pour **25c**
Fermes et frais, culture de la Floride gros

Poires Anjou grosseur 150 10 Pour **99c**
Du Canada de fantaisie, culture de Washington

Echalottes 2 Pour **25c**
Culture de l'Arizona, par paquet

Radis doux et croustillant 3 Sacs cello 6 oz. **29c**
Culture de la Floride,

Pommes délicieuses 10 Pour **99c**
Rouges et dorées, du Canada de fantaisie, culture de Washington

POMMES CORTLAND Sac cello 5 lb. **99c**
Du Canada de fantaisie, culture du Québec, atmosphère contrôlée



Culture du Texas
grosseur 10
Honey Dew
Chacun **59c**

Citrons Culture de la Californie gros, grosseur 95
4 Pour **59c**

Tomates Serre chaude Du Canada No.1 culture de l'Ontario
Boite cello 1 chopine **59c**

Concombres Du Canada No.1 culture de l'Ontario, anglais, longs, sans pépins
Chacun **39c**

Nos produits sont frais du jardin

Oranges De la Floride, excellentes pour jus, grosseur 80
Douzaine **99c**

Pêches Canada No.1 culture de Georgie
lb. **49c**

MARGARINE Blue Bonnet 3 lb. **\$1.79** PRIX REDUIT
CORNICHONS CORONATION A la polonaise, au fenouil, tranchés sucrés 32 oz. **69c** PRIX REDUIT
PATATES CHIPS Régulières, BBQ, ondulées Humpty Dumpty 8.8 oz. **79c** PRIX REDUIT

Prix réduit
7-UP Bout. 28 oz. Ret. **29c**
(Plus dépôt sur bout.)

SAUCE A SALADE Prix réduit Bout. 16 oz. **99c**
Kraft - Catalina, 1000 îles, italienne, française, salade de chou

SPAGHETTI GATTUSO Pqt. 2 lb. **69c** PRIX REDUIT
Coudes, rigatoni, spaghettini

RELISH ROSE 2 Pots 12 oz. **89c** PRIX REDUIT
A hot dog, hamburger, sucré ou maïs

PAPIER MOUCHOIR KLEENEX Rose, jaune, blanc, assorti
3 Boîtes de 100 **\$1.00** PRIX REDUIT
PAPIER TOILETTE DELSEY Bleu, vert, rose, blanc, jaune
Pqt. de 4 rouleaux **99c** PRIX REDUIT

Coupe de boeuf du Canada catégorie "A"

ROTIS ET BIFTECKS DESOSSÉS

Roti de bifteck de ronde \$ **1.48** lb.
Désossé, coupe du bout

Bifteck de ronde \$ **1.58** lb.
Tranche complète - "Délicieux grillé"

Poulets Environ 3 a 5 lb. lb. **63c**
Congelés, éviscérés, Utilité

Semaine Hygrade chez A&P

SAUCISSES FUMÉES "Délicieuses grillées" - Hygrade Emp. herm. 1 lb. **78c**

BOLOGNE HYGRADE Tranchée, Emp. herm. 16 oz. **89c**

VIANDES FUMÉES Paquet boni - Un paquet Gratuit 5 Pqt. de 2 oz. **\$1.39**

Roti de croupe \$ **1.58** lb.
Désossé

Haut de ronde \$ **1.58** lb.
Bifteck ou roti

Bacon de cotes Emp. herm. 1 lb. **\$1.58**
Tranché, Super Right

VIANDE DE JARRET Os inclus - Coupe du centre lb. **98c**

SAUCISSES BOEUF ET PORC Taillefer lb. **79c**

MORCEAUX DE POULET Congelés, chauffer et servir, Golden Skillet lb. **88c**

POULE COUPES CONGÉLÉE Pour bouillir lb. **49c**

SANI FLUSH Cont. 34 oz. **77c** PRIX REDUIT
Pour le nettoyage de cabinet

RAGOUT CLARK 3 Boîtes 8 oz. **\$1.00**
Boeuf, poulet, dinde

BEIGNES JANE PARKER Pqt. de 12 **49c** (Épargnez 20c)
Nature, sucrés, à la cannelle

SOUPES HEINZ 5 Boîtes 8 oz. **79c** PRIX REDUIT
8 variétés



Tous les prix dans cette annonce sont effectifs jusqu'au samedi 29 mai 1976

MARCHÉ LAFLAMME MARKET INC.
Mrs. Gazaille, Brodeur, D. Laflamme Prop.
1235 rue Sud — Cowansville — 263-3811

MARCHÉ CENTRAL MARKET
M. Duguay Prop.
Frelighsburg — 298-5242

There's a delightful photo in the 1976 edition of the Massey-Vanier Regional Memoranda which shows last spring's graduation guest speaker, George Springate, catching forty winks during the valedictory address. Wonder what he's like in the National Assembly?

++++

The class of '76, incidentally, contains 270 grads, who were honored several days ago by ceremonies which included the appearance of professor and widely-recognized author (Diary of a Dirty Old Man) H. Gordon Greene.

++++

Everyone seems to be coming up with a solution to the Main Street

reorganization, but regardless of how many artist conceptions are presented, they may never leave the drawing board. The lease signed by the Town of Cowansville with Galleries Cowansville includes rental of the Main, as council explained at last month's public assembly. The effect of this could well mean council has its hands bound firmly behind its back.

Despite the circumstances, mayor Raymond, as exasperated as the next guy at the turn of events, told a recent gathering of the Optimists Club that if things weren't operating within the next few weeks, he would take measures to reopen Main Street for circulation.

After months of suspended animation, the body may begin demonstrating the first sign of rebirth ere long.

++++

Mario Gauthier, now on death row for the murder of prison instructor, Georges Nadeau, had a premonition the noose would be his ultimate fate. People close to the scene tell me the convicted young man repeatedly expressed the fear he would be "hung by the neck" for his misdeed. Once the verdict was announced, Gauthier was whisked from his cell at Palais de Justice to Ste. Anne des Plainnes where he will await an appeal verdict.

++++

A drive through

Bromont last week hardly led one to believe the town is host of the Olympic equestrian events several weeks hence. Passing the length of Blvd Bromont, the community's main street, my eyes detected not a single sign offering directions to the site, although it could well be, at this early date, officials would prefer to keep the location cloaked in anonymity.

++++

Bobby Rousseau, now comfortably snuggled in Bromont, assumed the role of guest speaker at the recent bash of the Cowansville Minor Hockey Association. Rousseau, who owns a sporting goods store on the Main in Bromont, delighted the young hockey

hopefuls, by bringing along a replica of the Stanley Cup, his momento from a rewarding career in the game.

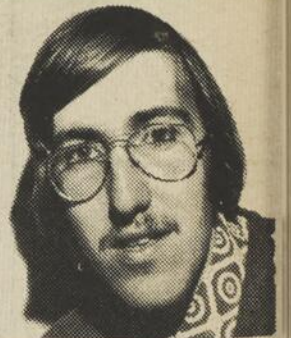
++++

According to one published report, Cowans-

The intersection of South and Davignon, one of the busiest sections of town, has become a hazard for motorists, who must peer through thick foliage to check for traffic.

FROM THE NOTEBOOK

By TERRY SCOTT



ville has lost a new industry which at one time seemed prepared to weigh anchor in our town. The reason for the sudden change of heart, the story goes, is due to the unappealing condition of land within the industrial park. Apparently, much of the ground is saturated with water, and while drainage of the area is in the works, it will, in this case at least occur after the prize horse has slipped out the barn door.

++++

They're expecting nearly a thousand people at Massey-Vanier Regional this weekend (May 28-30) for a congress entitled Couple et Famille (Couple and Family), whose main objective is to promote better communication between couples in today's society.

Consisting of 50 workshops with 20 people participating in each, adults and adolescents will study together the various sub-themes: fidelity, communication, love, involvement, material goods, sexuality, and hope.

And you always thought MVRHS was reserved for readin', ritin', and 'rithmetic?

++++

Tupperware employees are on the verge of becoming the latest group in town to establish union affiliation.

++++

A lot of people who received a circular in the mail regarding clean-up week in Cowansville are keeping the paper in a safe place. On the sheet is a compact street map of the town, and you could spend more than an hour discovering streets which you never knew existed.

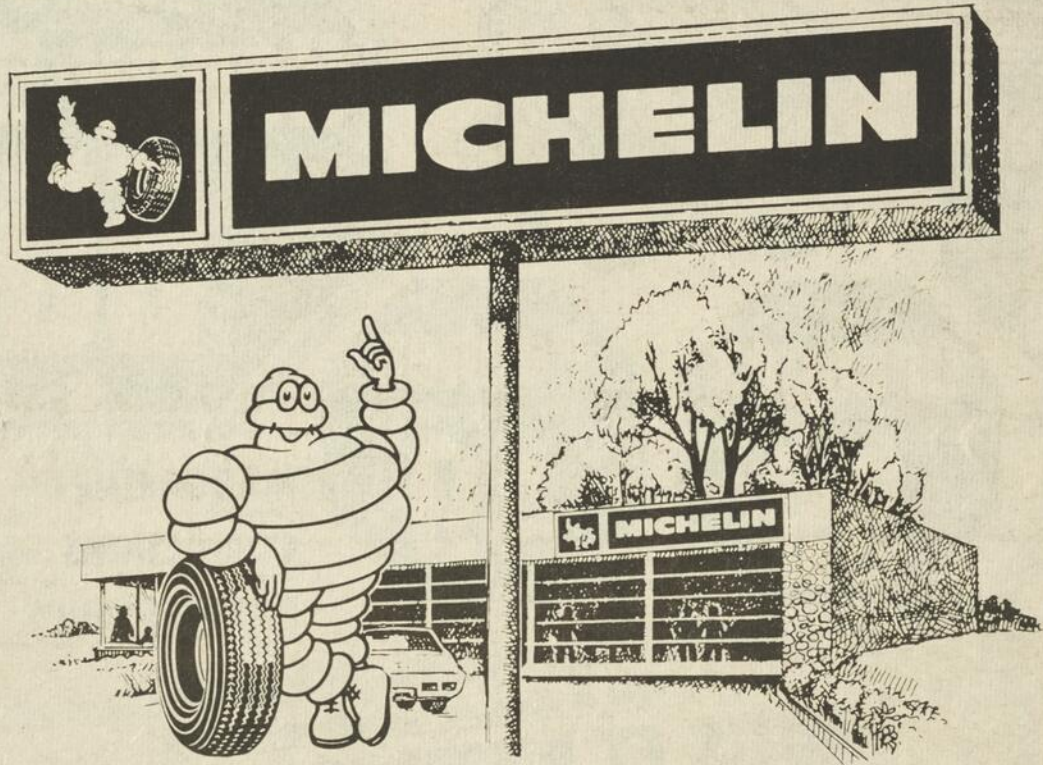
++++

That team of softball players composed entirely of inmates from the Cowansville Institution, which was to have competed in the local fastball circuit will have to restrict its activities to the confines of the prison. It was explained that too many guards would be required if they played on the municipal sandlot - at taxpayers' money, of course.

++++

Peter Perrott, of Cowansville among the winners in the latest draw for millions. His take? 500 bucks, split between nine other ticket holders.

++++



Roulez à l'enseigne de la qualité!

Si vous demandez de vos pneus tenue de route exceptionnelle, freinage sûr et très grande durabilité, ne vous contentez pas de demi-mesures. Roulez à l'enseigne bleue et jaune de Michelin. Vous serez sûr de trouver là qualité et compétence.

Michelin a développé, dans le domaine du pneu, une technique encore inégalée. Quant au spécialiste Michelin, il saura vous conseiller utilement; car lui non plus ne s'arrête pas à mi-chemin.

POURQUOI VOUS ARRÊTER À MI-CHEMIN ?

ROULEZ **MICHELIN**

Roulez jusque chez



Cowansville Tire Inc.

360 rue Rivière,

Tél: 263-3666

TOWN OF DUNHAM

The Recreation Commission of the Town of Dunham is pleased to inform the population that there will be a danse with a Disco-Mobile "Disco Tempo Enrg" on Saturday May 29, 1976 from 8:00 P.M. to midnight at the Parish Hall in Dunham situated next to St-Joseph School.

This danse is part of a program of activities organized by the Recreation Commission, providing the young and young at heart with an opportunity to have fun.

Come and join us next Saturday on May 29 at 20:00 hours.

Soft drinks, chips etc... will be sold at the hall.

All are welcome

Recreation committee
Town of Dunham

Chez

On ne pense qu'à vous!



VOTRE MAGASIN FAMILIAL

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

100 PRINCIPALE — COWANSVILLE

263-0616



VENTILATEUR oscillant "Torcan" 12"
3 vitesses
Pales en plastique

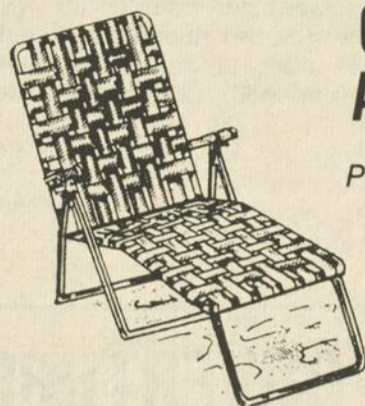
Prix Continental **\$29⁷⁷**



SHAMPOING HERBAL ESSENCE DE CLAIROL

Fraiche odeur de forêt. Pour cheveux normaux secs ou gras 12 on.

Prix Continental **\$1.55**



CHAISES ADULTES

Prix Continental **\$13⁹⁹**

L'ENSEMBLE ROULEAU ET PLATEAU 7 1/2"



Prix Continental **\$1⁷⁷**

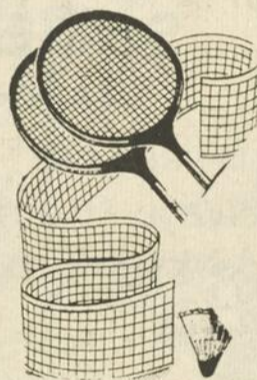


FAUTEUIL FLEURIS, QUALITÉ LUXE

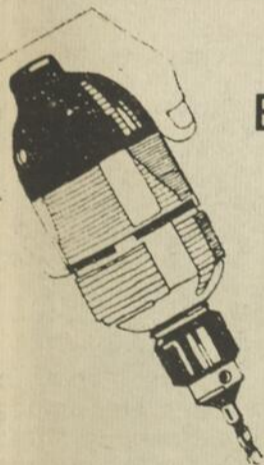
Prix Continental **\$15⁹⁹**

JEU DE BADMINTON POUR 2

Comprend 2 raquettes, filet et volant, dans étui de transport pratique



Prix Continental **\$1³²**



BLACK & DECKER
Perceuse B & D 3/8"
Prix Continental **\$16⁴⁴**



Scie sauteuse Black & Decker

S'utilise d'une seule main. Pour coupe droite, incurvée, irrégulière, dans le bois, le métal ou le plastique. Porte-lame compris (sans lame).

Prix Continental **\$16⁹⁹**



Réchaud Coleman. 2 brûleurs

Très facile à utiliser, il s'allume instantanément. Une bonne valeur pour ce prix!

Prix Continental **\$25⁶⁶**



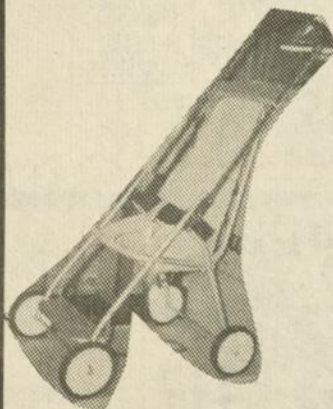
Lit de camp pliant
Réglable, peut servir de chaise longue.

Prix Continental **\$13⁹⁹**



Sandales d'été pour toute la famille

Enfants **.59**
Dames **.69**
Hommes **.79**



POUSSETTE DE BÉBÉ EN NÉCHE

Prix Continental **\$20⁹⁵**

CONFIEZ-NOUS VOS FILMS NOUS AVONS MAINTENANT UN NOUVEAU SERVICE POUR LE DÉVELOPPAGE

DE VOS FILMS — 2 JOURS SEULEMENT SERVICE PAR "LIMOCOLOR" TOUS LES JOURS

façons d'acheter



COMPTANT · MISE DE COTE

PLACE D'AFFAIRES
100 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE

HEURES D'AFFAIRES 263-0616

LUNDI 9 a.m. à 5 1/2 p.m.

MARDI 9 a.m. à 5 1/2 p.m.

MERCREDI 9 a.m. à 5 1/2 p.m.

JEUDI 9 a.m. à 9 p.m.

VENDREDI 9 a.m. à 9 p.m.

SAMEDI 9 a.m. à 5 p.m.

VASTE STATIONNEMENT GRATUIT

FACE AU COTÉ SUD DU MAGASIN

COWANSVILLE ACCEUILLERA 1,000 CONGRESSISTES

Les 28, 29 et 30 mai aura lieu à l'école polyvalente Massey-Vanier de Cowansville le Congrès annuel du Mouvement Couple et Famille. La fondation de ce dernier en 1954 a été motivé par la difficulté du dialogue entre les époux. Aujourd'hui, ce manque de dialogue a

encore augmenté. C'est pour cela que les objectifs du mouvement demeurent à la page.

- 1) favoriser l'épanouissement humain et chrétien du couple,
- 2) favoriser l'engagement des couples au service des autres,
- 3) créer un milieu fraternel pour les couples

qui ont choisi de vivre leur amour avec le Christ.

Depuis sa fondation, il se tient toujours un congrès annuel, lequel a lieu à tous les 2ème fois dans la région de Montréal et les autres fois dans les autres régions de la province. Par exemple, l'année dernière, le congrès a eu

lieu à Longueuil et en 1974 à Chicoutimi.

Cette année, le diocèse de St-Hyacinthe a été choisi, le site étant l'école polyvalente de Cowansville. Ce dernier emplacement offrait plusieurs avantages, entre autres la facilité de faire manger tant de monde à la cafétéria,

l'agencement des salles de l'école pour les ateliers, la possibilité de stationnement, etc.

Le thème du Congrès 1976 est "Les Forces de la Famille". Il y aura aux alentours de mille personnes venues de tous les coins de la province, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et même de Winnipeg, pour étudier les sous-thèmes: la fidélité, la communication, l'amour, l'engagement, les biens matériels, la sexualité et l'espérance. Ces gens, adultes et adolescents, se grouperont en quelques 50 ateliers d'environ 200 personnes chacun.

L'ouverture du congrès se fera vendredi soir à 21.00 heures par l'Évêque de St-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin.

Parmi les conférenciers invités, on signale les personnes suivantes: M. Roland Durand, ptre, qui parlera sur la révolution culturelle au Québec, M. Raymond St-Gelais ptre, spécialiste biblique mettra de la lumière sur le vécu de l'Évangile, et M. et Mme Fabien Leboeuf dont le sujet sera l'engagement chrétien dans la promotion des valeurs conjugales et familiales.

La journée de samedi, se passera plutôt en atelier, mais le soir, il y aura une soirée sociale afin de faire détendre les membres après leurs labeurs du jour. Le congrès se clôturera dimanche à 3.00 heures avec une tournée touristique laquelle passera par Cowansville, Bromont et Granby.

Eux + vous = nous

OXFAM



Modèle 5239F De Luxe de 19"
Depuis de nombreuses années, la tondeuse la plus répandue au Canada. Elle n'est pas lourde, elle possède 2 vitesses de fonctionnement silencieux, des commandes commodes. Un ensemble de caractéristiques de sécurité des plus complets. On peut y ajouter le ramasse-herbe.

Modèle 5024 Lawn-Boy de 19"
Même notre tondeuse la moins coûteuse donne un meilleur rendement que toute autre tondeuse en aubaine. Capot antirouille. Roues décalées, hauteur de coupe réglable 6 positions. Démarrage au toucher. Ensemble de caractéristiques de sécurité complet. L'ensemble ramasse-herbe peut s'y ajouter.

SUTTON MILK PRODUCTS
DIV: APPAREILS ÉLECTRIQUES
RUE PRINCIPALE SUTTON
528-2225



OUVERTURE OFFICIELLE

OFFICIAL OPENING

SAMEDI 29 MAI

SATURDAY MAY 29th

DE 11 HRES A.M. À LA FERMETURE

BIENVENU À TOUTE LA POPULATION

NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE

DIVERTISSEMENT POUR TOUS

SING ALONG WITH ME

CHANTONS EN CHOEUR

VIOLONNISTE & GUITARISTE
SERONT SUR PLACE
POUR VOUS DIVERTIR

BRASSERIE
512 Principale Cowansville

NOUVEL
ATMOSPHÈRE
NOUVEAU DÉCOR



**MUNICA
METS
CANADIENS**

STEAK

**VENEZ
VOUS
AMUSEZ**

AVEC NOUS



LA VIE EST BELLE
CHEZ NOUS
NOUS SOMMES
HEUREUX DE
VOUS RECEVOIR



DU PLAISIR POUR TOUS

Une atmosphère chaude et amicale Ici vous êtes chez vous

263-5417 **JACQUES BERNIER, Propriétaire**

Le Guide présente:

NICOLE CARPENTIER DUCHESSÉ DU CORPS MUSICAL OPTIMISTES



Je me nomme Nicole Carpentier et je suis âgée de 12 ans. J'ai les yeux vert, les cheveux brun long et je mesure cinq pieds et deux pouces. Je suis née à Granby le 23 décembre 1964. Je suis la fille de M. Mme Gérard Carpentier de Bromont. J'ai une soeur nommée Lucie âgée de 15 ans et un frère du nom de Yvan, âgé de 14 ans. Je suis

étudiante à l'école "Herses Menrial" Elementary school de Cowansville. Je désire poursuivre mes études pour devenir une institutrice car j'aime beaucoup l'école. Mes sports favoris sont la course à pied, le patin de fantaisie et le ballon-ballai. Et en plus je fais parti du Corps Musical Optimiste depuis 6 mois à la section trompette. Je me présente "Duchesse" et j'aimerais devenir Reine car je veux loyalement représenter mon Corps Musical. Son commanditaire M. Mc Duff Auto Repair l'encourage dans ses efforts et lui souhaite la meilleure des chances.

Une invitation est donc lancée à toute la population de venir assister au Gala qui aura lieu dimanche le 27 juin à 8:00 hres au Pavillon des Sports de Cowansville.

Subvention de \$600. accordée au club auto-neige de Sutton Inc.

QUEBEC, le 11 mai 1976 — Le député libéral du comté de Brome-Missisquoi et vice-président adjoint du caucus libéral, M. Glendon P. Brown, annonce que le ministère des Transports a accordé, pour l'exercice financier 1975-1976, une subvention de \$561.81 au Club Auto-Neige de Sutton Inc. conformément au règlement numéro 7 sur la motoneige.

M. Brown a déclaré que cette subvention du ministère des Transports contribuera à l'amélioration des sentiers et de la sécurité des motoneiges.

Le député de Brome-Missisquoi a précisé que cette aide financière permettra à tous les membres du Club Auto-Neige de Sutton Inc. de participer pleinement à l'activité de la motoneige au cours de la saison prochaine.

COWANSVILLE VICTORIEUX AU HOCKEY SOUS-MARIN

Le 9 mai dernier, au Centre Culturel de Cowansville, le club de hockey sous-marin de notre localité rencontrait les "Jonnoirs", du C.E.G.E.P. Maisonneuve de Montréal, qui ont remporté le Championnat Provincial 1976. Le club de Cowansville a remporté une brillante

victoire en battant les champions 1976 au compte de 7 à 3.

Les marqueurs pour Cowansville sont les suivants: Yves Rousseau (2 points), Gaétan Rousseau, Daniel Tétrault (2 points), Jean-Noël Roy et Paul Delguidice. Pour le C.E.G.E.P. Maisonneuve, ce sont: Alain Lebeau, Normand Lavalée et Pierre Lesage.

Il est à remarquer que tous les joueurs ont fait preuve d'un très bon esprit sportif.

Ce sport n'est pas tellement connu même s'il y a de plus en plus de gens qui s'y intéressent. C'est un sport des plus excitant que tous gagneraient à connaître.

Le club de Cowansville tient à remercier J.N.B. Equipement ainsi que la ville de Cowansville qui leur permet l'utilisation de la piscine pour leur pratique et leurs diverses rencontres.

POUR LA CORVÉE DU CENTENAIRE ON CHERCHE DES PLONGEURS

Déjà une douzaine de plongeurs sont assurés de participer à la Corvée du Centenaire le 5 juin prochain à la plage municipale.

Toutefois, les sections de Granby et Cowansville du Club des Plongeurs des Cantons de l'Est, qui organisent les services de plongeurs pour la corvée voudraient mobiliser une

troupe CERTIFIÉS pour la journée.

Les remplissages seront gratuits toute la journée et les repas fournis.

On demande d'arriver avec des réservoirs pleins et de signer sur place un formulaire de non-responsabilité.

Communiquez avec André Côté. Le jour: 263-0188, le soir: 263-4019.

QUE DE RAVAGES... QUE DE CAOUTCHOUC BRÛLÉ
SUR LE TRONÇON LE PLUS DANGEREUX DU PAYS.

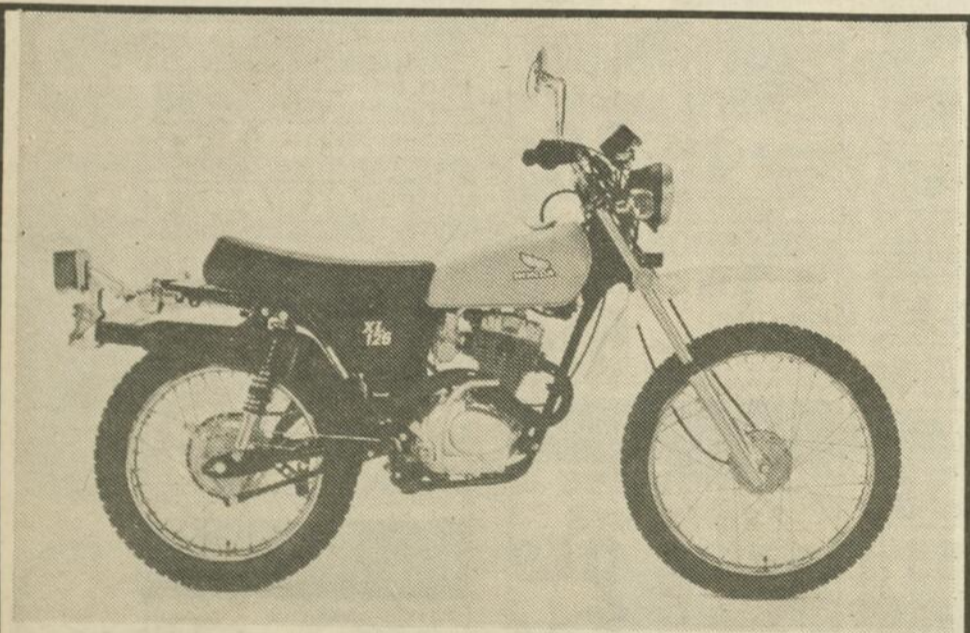
PETER FONDA · WARREN OATES 14 ANS

COURSE VERS L'ENFER
Version française de "RACE WITH THE DEVIL"

COMPLÈMENT DE PROGRAMME:
APRÈS 45 ANS, LA VÉRITÉ PEUT ÊTRE CONTEE
CAPONE
IL A MARQUÉ TOUTE UNE DÉCENNIE

Du 28 mai au 3 juin Horaire: Dim. 1h.30 - 6h.30 - 8 hres
Sem. 7h.30

PRINCESSE
tél: 263-1933



La Honda XL-125

CARACTÉRISTIQUES

La seule quatre temps de la catégorie 125 à double usage. Bon couple, silence accru et fiabilité imbattable. Certaines caractéristiques: nouvelle couleur orange éclatant; nouveau système d'échappement surmonté assurant une meilleure position de conduite et garde au sol impeccable; carburateur et bloc-cylindre redessinés et filtre à air de plus grandes dimensions pour une puissance accrue; garde-boue en plastique flexible avec couleur incrustée; bouchon de réservoir à renfort de type "enduro"; indicateurs extérieurs d'usure des pneus; amortisseurs réglables à l'arrière; clignotants.

Fiche technique pour 1976

Moteur	Quatre temps, monocylindre, arbre à cammes en tête	
Type	124 cc	
Cylindre	56,5 x 49,5 mm	
Alésage/course	94 g/l	
Taux de compression	Cinq vitesses, prise continue	
Transmission	Huit, plaques multiples	
Embrayage	AV: sabot intérieur extensible	
Freins	AF: sabot intérieur extensible	
Suspension	AV: fourche télescopique; AR: bras oscillant	
Dimensions des pneus	AV: 2,75-21; AR: 3,50-18	
Allumage	Volant magnéto et bobine	
Mécanisme	Lanceur	
Carburant	Essence régulière	

Dimensions et capacités

Empattement	51,8 po.	Largeur hors tout	32,7 po.
Poids à vide	218 lb.	Hauteur de selle	32,1 po.
Longueur hors tout	81,1 po.	Capacité (essence)	1,4 gal. imp.
Couleur			Orange brillant

Toutes les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

HONDA
mène partout.

BARSALOU SPORTS

421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3066

CAMIONS
AUTOS ...

A LOUER

à la journée à la semaine ou au mois

LES VOITURES DE LOUAGE DERAGON LIMITEE

deragon
DERAGON CAR RENTALS LIMITED

317 Principale, Cowansville
263-0101



On a tout pour vous.

AUBAINES ! QUALITÉ ! SERVICE !



CANTALOUPS
E.-U. - CATÉGORIE CANADA No 1 GROSSEUR 23 CH. **49^c**

PÊCHES FRAÎCHES
IMP. E.-U. CANADA No 1 LB **49^c**

TOMATES ROUGES
IMP. DE FLORIDE CATÉGORIE CANADA No 1 GR. 6 x 7 2 LB **59^c**

BROCOLI FRAIS
DES E.-U. GROSSEUR 14 CH. **53^c**

LES PRIX DES FRUITS ET LÉGUMES SONT SUJETS AUX FLUCTUATIONS QUOTIDIENNES DU MARCHÉ

PRODUITS "GENERAL FOODS"

CRISTAUX DE SAVEUR AU RAISIN "TANG"
CELLO 4 - 3 1/4 OZ **1 04**

CRISTAUX DE SAVEUR DE LIMONADE "TANG"
CELLO 4-3 1/4 OZ **89^c**

NOURRITURE AU BOEUF POUR CHIENS "TOP CHOICE"
SAC 2 KG **2 69**

CÉRÉALES "POST ALPHA-BITS"
BTE 15 OZ **95^c**

CÉRÉALES "POST SUGAR CRISP"
BTE 13 OZ **91^c**

GARNITURE À DESSERT "DREAM WHIP"
POT 2-4 OZ **1 25**

MÉLANGE À POUDDING INSTANTANÉ "JELL-O"
POT 4 OZ **33^c**

CAFÉ INSTANTANÉ "MAXWELL HOUSE"
POT 10 OZ **3 59**

LIQUEUR EN POUVRE "KOOL-AID"
NON SUCRÉE 5 ENV. 4 OZ **43^c**

BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS "GRILL TIME"
SAC 10 LB **1 59**

MOUTARDE PRÉPARÉE "CONDOR"
POT 24 OZ **55^c**

NOS VIANDES SONT GARANTIES A 100% OU ARGENT REMIS

JAMBON DÉOSSÉ
PRÊT-À-MANGER - STYLE QUÉBÉCOIS

MÉRITÉ

QUARTY LB **1 89** ENTIER LB **1 59**
DEMI LB **1 79** TRANCHE LB **1 99**

BREUVAGE "FBI"
• RAISIN • ORANGE • PUNCH AUX FRUITS POT 64 OZ **75^c**

CHAISE D'ÉTÉ COURTE
(FINI TOILE A MOTIFS VARIÉS) CH. **6 99**

SIROP DE MAÏS "CROWN"
BOUT. 48 OZ **99^c**

SAUCISSES PORC ET BOEUF "BOEUF MÉRITÉ" LB **79^c**

RÔTI DE CROUPE

COUPE SILVER LB **1 28**

BIFTECK OU RÔTI DE POINTE DE SURLONGE LB **1 78**

BOEUF HACHÉ MAIGRE LB **1 28**

MAÏS EN GRAINS ENTIERS "NIBLETS"
QUALITÉ FANTAISIE 2 BTES 7 OZ **59^c**

RAVIOLI AU BOEUF "CHEF BOY-AR-DEE"
BTE 30 OZ **83^c**

NOURRITURE POUR CHIENS "PEP"
3 BTES 25 1/2 OZ **85^c**

BACON MÉRITÉ POT 1 LB **1 53**

SAUCISSES FUMÉES MÉRITÉ POT 1 LB **79^c**

SAUCISSON DE BOLOGNE MORCEAU 2 LB ET PLUS MÉRITÉ LB **59^c**

JAMBON CUIT TRANCHE "LA BELLE FERMIÈRE" POT 6 OZ **1 09**

PÂTÉ AU POULET "LA BELLE FERMIÈRE" CH. 8 OZ **69^c**

SMOKED MEAT "MARTIN" 4 ENV. 2 OZ **1 29**

CRETONS "MARTIN" LB **1 19**

SAUCISSON PEPPERONI "MARTIN" LB **99^c**

PIZZA AUX TOMATES DU CHEF "MARTIN" CH. 12 OZ **59^c**

Produits Ménagers

NETTOYEUR LIQUIDE "LESTOIL"
BOUT. 28 OZ **1 25**

THÉ GLACÉ "NESTEA"
POT 13 OZ **1 29**

THÉ EN SACHETS ORANGE PEKOE "TENDER LEAF" BTE 60's **1 03**

NOURRITURE POUR CHATS "9 LIVES"
SAVEURS VARIÉES 2 BTES 6 OZ **45^c**

BEURRE D'ARACHIDES CRÉMEUX "KRAFT"
POT 2 LB **1 55**

NETTOYEUR EN POUVRE "SPIC & SPAN"
BTE 38 OZ **1 15** BTE 68 OZ **2 05**

ÉPICES À STEAK "ST-HUBERT" BOUT. 2 1/4 OZ **63^c**

JUS DE POMMES "CANADIANA" BOUT. 48 OZ **67^c**

TISSU HYGIÉNIQUE "WHITE SWAN"
COULEURS VARIÉES CELLO 4 ROUL. **99^c**

Boulangerie • Biscuits

PETITS GÂTEAUX "JOS-LOUIS" de "VACHON" BTE 10's **1 05**

BISCUITS "VIAU" POT 10 OZ **79^c**
• VELO • SATURNE • MIDGET 14 OZ

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS "BOUNCE"
BTE 10'S **59^c** BTE 20'S **99^c**

BETTERAVES TRANCHEES "LIBBY'S" BTE 19 OZ **29^c**

SAUCE À LA VIANDE POUR SPAGHETTI "FREDDY" POT 24 OZ **1 43**

DÉSODORISANT "AIR CARE"
PARFUMS VARIÉS AÉROSOL 7 OZ **55^c**

RAGOÛT "CORDON BLEU"
• BOULETTES • BOULETTES ET PATATES BTE 30 OZ **1 25**

SACS À ORDURES POUR L'INTÉRIEUR "GLAD"
CELLO 12'S **59^c**

PÂTÉ DE FOIE "PARIS PÂTÉ" BTE 6 OZ **49^c**

TARTINADE POUR SANDWICHES "KRAFT" POT 16 OZ **75^c**

Produits Santé-Beauté

SERVIETTES FÉMININES "MODESS"
12 EN PLUS GRATIS BTE 60's **2 89**

SAUCE HOT CHICKEN "CORDON BLEU" 2 BTES 19 OZ **59^c**

SAUCE BAR-B-Q "CORDON BLEU" 2 BTES 14 OZ **59^c**

SACS À ORDURES POUR L'EXTÉRIEUR "GLAD"
CELLO 20'S **1 99**

PAPIER D'ALUMINIUM "ALCAN" LARGEUR 12" BTE 25' **55^c**

PAPIER D'ALUMINIUM "ALCAN" LARGEUR 18" BTE 25' **99^c**

SAVON DE TOILETTE PERSONNEL "IVORY" POT 4'S **65^c**

SHAMPOOING "HALO"
(GRATIS 100 ML) BOUT. 450 ml **1 29**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités dans tous les rayons et de corriger les prix incorrects résultant d'une erreur d'impression. Aucun détaillant ne sera servi. Spéciaux en vigueur jusqu'au SAMEDI 29 MAI 1976 inclusivement.

NETTOYEUR POUR LE FOUR "M. MUSCLE"
AÉROSOL 7 OZ **89^c**

DÉTERSIF EN POUVRE POUR LAVE-VAISSELLE "CASCADE" BTE 50 OZ **1 78**

RÉGLISSE NOIRE OU ROUGE "BEST BRANDS" CELLO 7 OZ **53^c**

BONBONS D'ÉTÉ "VIAU" 8 VARIÉTÉS POT 8 OZ **69^c**

PÂTE DENTIFRICE "COLGATE" 2 TUBES 100 ml **1 89**

DÉSODORISANT "SECRET"
• PARFUMÉ • NON PARFUMÉ AÉROSOL 6 OZ **1 09**

BALAI C-5 "IMPERIAL" CH. **2 45**

CHIFFONS "J" BTE 12'S **99^c**

PLAQUETTE INSECTICIDE "VAPONA" CH. **2 39**

ALLUME-FEU EN CUBES "ZIP" BTE 17 OZ **69^c**

TROUSSE DE VOYAGE "Dr. WEST"
TUBE DENTIFRICE ET BROUSSE À DENTS CH. **1 89**

MARCHÉ LAFLAMME MARKET INC.
Mrs. Gazaille, Brodeur, D. Laflamme Prop.
1235 rue Sud — Cowansville — 263-3811

MARCHÉ CENTRAL MARKET
M. Duguay Prop.
Frelighsburg — 298-5242





AUBAINES DU PRINTEMPS

NOUS SOMMES DISTRIBUTEURS DE BOEUF ET DE PORC DE QUALITÉ "MÉRITE", UNE GARANTIE D'EXCELLENCE...



ORANGES "SUNKIST"
 NAVEL - DE LA CALIFORNIE
 GROSSEUR 113
 DOUZ. **69¢**

BIFTECK DE RONDE
 TRANCHE COMPLÈTE
 LB **1²⁸**

LAITUE "ICEBERG"
 IMP. E.-U.
 CATEGORIE CANADA NO 1
 GROSSEUR 24
 CH.
29¢

TOMATES (RS)
 QUALITÉ CHOIX
 BTE 28 OZ
49¢

RÔTI D'ÉPAULE DE PORC FRAIS
 PARTIE DU PALERON PARTIE DU SOC
 LB **1¹⁹** LB **1²⁹**

TRANCHES DE FROMAGE
 CANADIEN ENVELOPPÉES INDIVIDUELLEMENT
 "KRAFT"
 PQT 8 OZ
67¢

JUS DE TOMATES (RS)
 QUALITÉ FANTAISIE
 BTES 19 OZ
495¢

MARGARINE (RS)
289¢
 POTS 1 LB

MARGARINE MOLLE (RS)
 CONT 1 LB **59¢**
 CONT 2 LB **99¢**

DÉTERSIF EN POUVRE "TIDE"
 BTE 10 LB
4.39

ESSUIE-TOUT
 IMPRIMÉ—COULEURS VARIÉES
 "WHITE SWAN"
 CELLO 2 ROUL. **89¢**

JUS DE LÉGUMES "V-8"
 BTE 48 OZ
67¢

CRÈME GLACÉE
 ESSENCES VARIÉES
 (RS)
 PLAST. 2 LITRES **1²⁵**

DESSERT EN GELÉE
 SAVEURS VARIÉES
 "JELL-O"
41⁰⁰
 POTS 3 OZ

L.I.P.A.D. CONNAIT UN FULGURANT DÉPART AVEC SON PREMIER CONCOURS HIPPIQUE

BOUL. BROMONT — PRES DE LA SORTIE 44 — HORAIRE 534-2200

CHARLES BRONSON
IL VOULAIT LA PAIX...
ON LUI IMPOSE LA VIOLENCE
JAMAIS 'BRONSON' N'A
EU A FAIRE A
AUSSI
FORTE PARTIE
EN FRANÇAIS

A L'AFFICHE DU
CINE-PARC
BROMONT INC.
VEN DRENI A JEUDI
du 28 MAI AU 3 JUIN

14 ANS

RIEN N'EST IMPOSSIBLE POUR...
MASSAGE
PAROIR

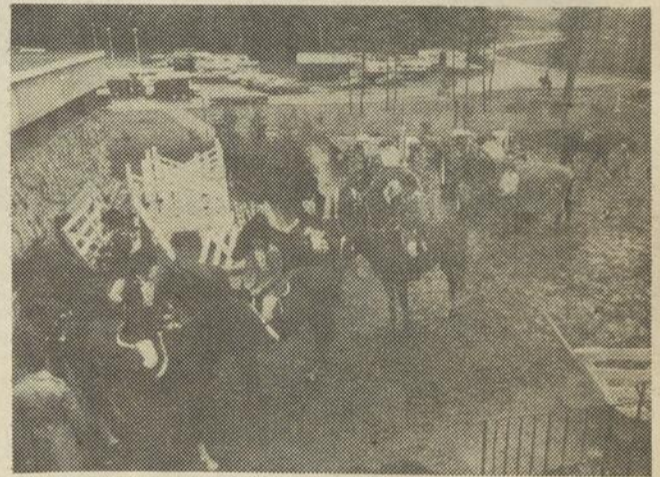
LES CASSEURS DE GANGS
ELLIOTT GOULD
ROBERT BLAKE

2^e FILM
en couleur

OUVERT TOUS LES SOIRS A 7.30 — LA PROJECTION DEBUTE VERS 8.30 — LES MOINS DE 14 ANS: NON ADMIS



Les initiatives Plein Air Davignon et HOP! Photo A. Dion



De longs moments d'attente sous la pluie avant la compétition. Probablement les instants les plus difficiles.

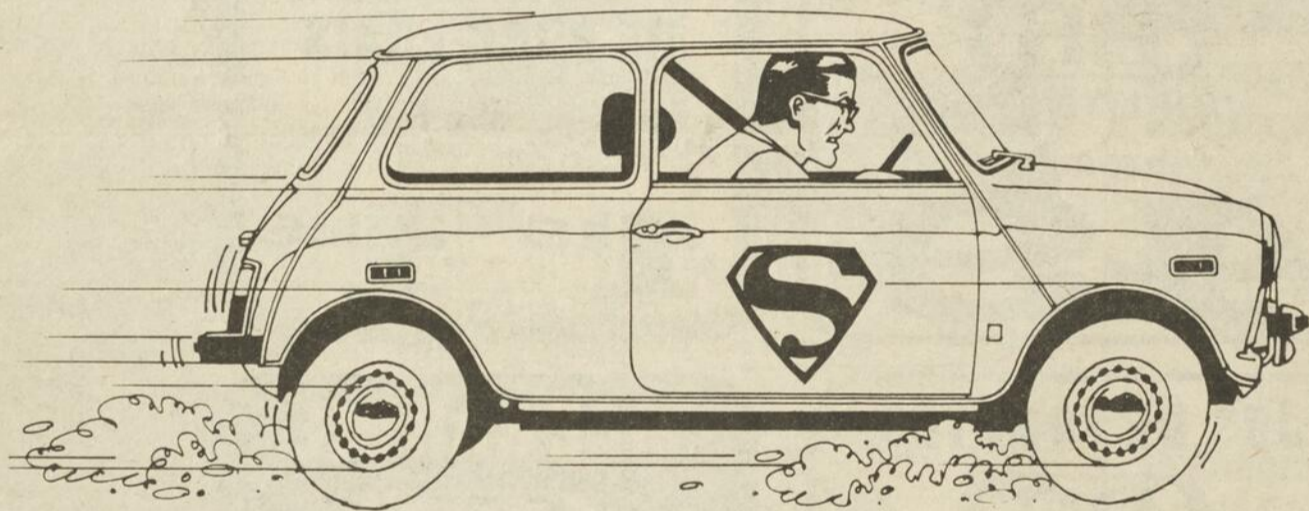


Une vue d'ensemble des installations servant au concours à l'intérieur du Pavillon Désourdy.



On s'entraîne jusqu'à la dernière minute pour gagner quelques points et remporter la palme.

SUPERMINI.



ABLE TO LEAP LONG DISTANCES ON A SINGLE GALLON.

Faster than a bicycle—more powerful than a moped—Mini's the lowest priced new car in Canada. Fights a never-ending battle against high gas bills. Drop in and talk to one of our mild-mannered salesmen. He'll change your whole identity.

CORRY MOTORS INC.
WEST BROME
263-0560

ÉLECTIONS SCOLAIRES À DAVIGNON

En tout, quatre commissaires devront être élus (ou réélus) aux élections scolaires de juin prochain. Le quartier no. 2, comprenant le secteur de la rue Beaumont et de la polyvalente Massey-

Vanier, est toujours ouvert car M. Paul Fournier, qui occupait le poste de commissaire depuis le mois de juin 1973 ne sollicite pas de nouveau mandat de ses concitoyens.

On sait que Paul, qui était instructeur à l'institution de Cowansville, a été promu récemment au poste de surveillant des industries à l'Institution Archambault de Ste-Anne des Plaines.

En ce qui concerne les 3 autres sièges, aucun des commissaires n'a fait part de sa position officielle et il faudra attendre la fin des mises en candidature.

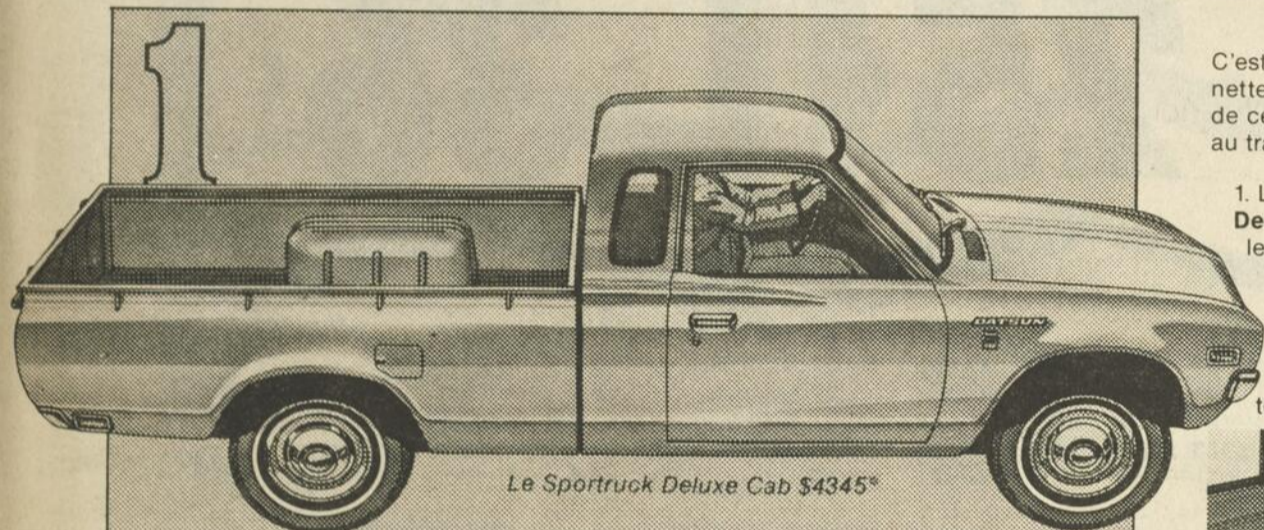
À noter, que c'est M.

Georges Lizotte, secrétaire général de la commission scolaire Davignon qui agira comme président d'élection et qui sera probablement secondé par M. Jacques Raymond au

poste de secrétaire d'élections.

Nous vous informons, bien sûr, de tout nouveau développement à ce sujet.

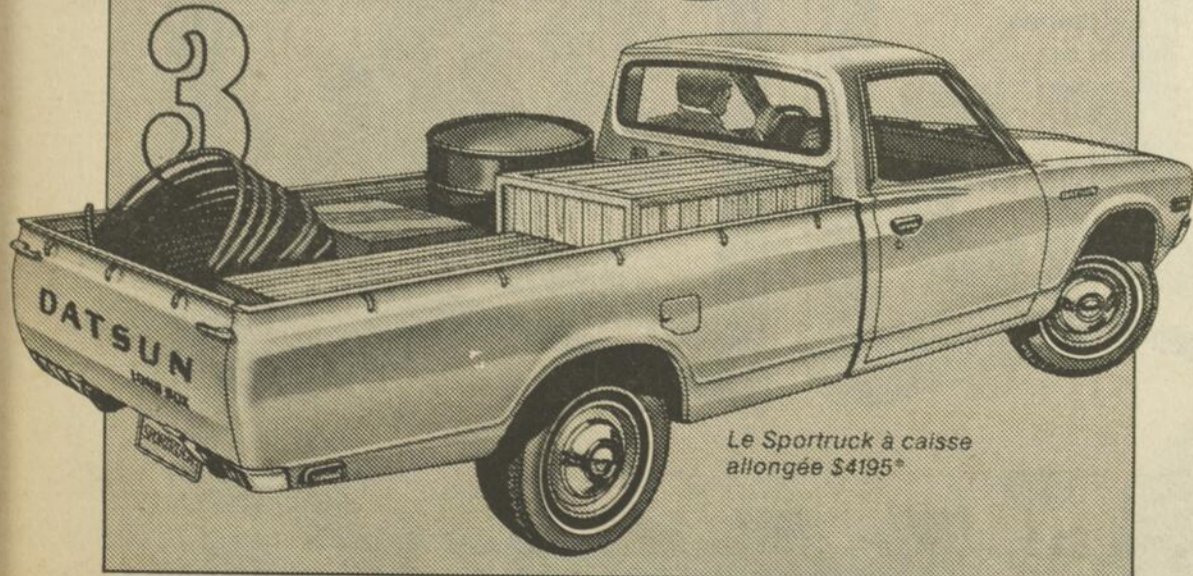
Les camionnettes Datsun Peau douce et muscles d'acier



Le Sporttruck Deluxe Cab \$4345*



Le Sporttruck à caisse ordinaire \$3995*

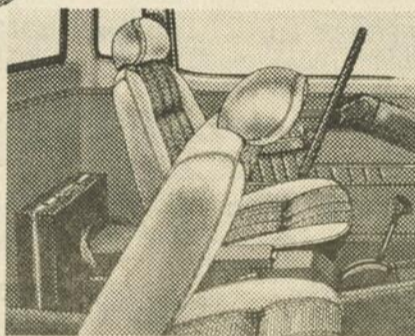


Le Sporttruck à caisse allongée \$4195*

C'est Datsun qui vous offre l'un des meilleurs choix de camionnettes au Canada. Le confort et l'aménagement intérieur de ces camionnettes ne leur enlèvent rien de leur obstination au travail: peau douce et muscles d'acier.

1. La grande nouveauté Datsun, c'est la camionnette **Deluxe Cab**, dont la cabine a presque un pied de plus que les autres. Ça veut dire des sièges baquet à dossiers réglables, dans lesquels le Deluxe Cab vous permettra de vous installer confortablement.

Et derrière les sièges, il y a encore de l'espace pour remiser certains articles. L'habitacle du Deluxe Cab est tout aussi spacieux que de bon goût: moquette tout



plancher, accoudoir, console et ramasse-tout, boîte manuelle à quatre vitesses ou transmission automatique (moyennant supplément).

2. En deuxième lieu, vous trouverez toujours sur le marché le réputé Sporttruck d'une demi-tonne. Ce travailleur obstiné est mû par un moteur 2 litres à arbre à cames en tête, pour l'économie et un meilleur rapport pouvoir-poids. Sa caisse de six pieds lui permet de tenir les chargements les plus variés et de franchir les routes les plus raboteuses. La carrosserie du Sporttruck est tout acier et le châssis du train de roulement est en treillis.

3. Enfin, Datsun vous offre la camionnette que vous aimeriez conduire si vous aviez une grosse charge à transporter, ou si vous vouliez installer votre cabine de camping. La caisse allongée de ce Sporttruck mesure 7 pieds de longueur. Ses freins en tandem et sa valve de pression du freinage par rapport au poids vous permettent toujours d'arrêter pile.

Ces trois camionnettes Datsun vous sont livrées avec une plus-value d'équipement qui ne vous coûte pas un cent de supplément. Cela comprend la ventilation intégrale, des pare-soleil rembourrés, une lampe d'intérieur, un rétroviseur extérieur, un ramasse-tout et des crochets sur les côtés de la caisse. Et votre camionnette Datsun peut être munie d'une transmission automatique moyennant supplément.

Le Sporttruck a atteint 37 mi/gal sur la grande route et 26 en ville, selon les tests EPA 76.



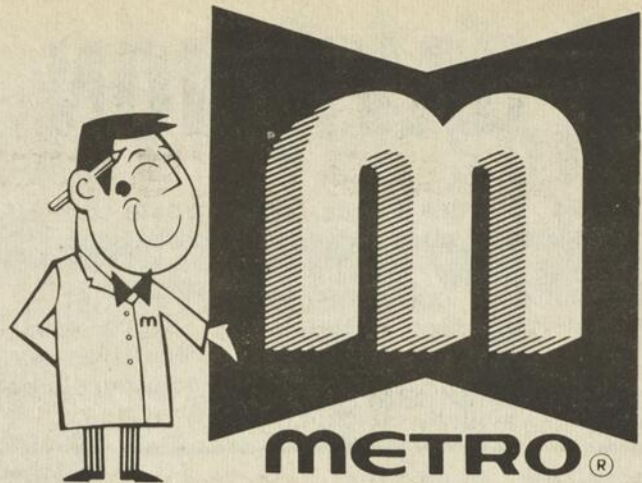
Votre camionnette favorite vous attend chez le concessionnaire Datsun de votre voisinage. Sachez la reconnaître!

DATSUN

Passez en première dans la camionnette d'importation la plus populaire en Amérique du Nord.††

*Prix de détail proposé par le fabricant. F.A.B. à Vancouver, Toronto, Montréal, Dartmouth. Inspection avant livraison. Frais de transport local et taxe de vente provinciale en sus. Le concessionnaire est libre de vendre à un prix inférieur. ††D'après les relevés d'enregistrements des nouvelles voitures pour 1975 au Canada et aux États-Unis. (La cabine de camping est facultative moyennant supplément.)

CHARLES RICHARD INC., WEST BROME — 263-4457



parce qu'il

Soupe aux tomates
Aylmer

Bte 10 oz **17¢**

Pois verts
Del Monte
Canada Fantaisie

Bte 10 oz **25¢**

Catelli
Spaghettini, spaghetti,
Macaroni coupé

Bte 16 oz **36¢**

- | | | | | |
|--|---|---|---|--|
| PÊCHES AYLNER
EN DEMIES
CANADA CHOIX
Bte 19 oz 55¢ | CÉRÉALES KELLOGG
SPECIAL K
Bte 15 oz 1 09 | NOURRITURE POUR CHATS
BALLARD
SAVEURS ASS.
Bte 15 oz 23¢ | MAÏS EN CRÈME
DEL MONTE
CANADA FANTAISIE
Bte 10 oz 31¢ | HUILE D'ARACHIDES
PLANTERS
Bte 32 oz 1 66 |
| POUDING DEL MONTE
EN CONSERVE
SAVEURS ASS.
Paquet 4 btes 5 oz 85¢ | DÉTERSIF ALL
POUDRE
Bte 20 lb 7 99 | SACS À ORDURES
POUR L'EXTÉRIEUR
GLAD
Paquet 10's 99¢ | TAMPONS SANITAIRES
KOTEX
Reg. Pqt 10's
Ultra. Pqt 10's 57¢ | TOMATES en CONSERVE
AYLMER
CANADA CHOIX
Bte 28 oz 59¢ |
| RELISH
HABITANT
Bocal 15 oz 64¢ | DÉTERGENT LIQUIDE
LUX
Bte 24 oz 89¢ | SACS À SANDWICH
GLAD
Paquet 50's 49¢ | SERVIETTES DE TABLE
KLEENEX
BLANCHES
Paquet 40's 69¢ | CONFITURES VACHON
AVEC PECTINE
FRAISES, FRAMBOISES
Bocal 48 oz 2 39 |
| SAUCE à la VIANDE
CATELLI
Bte 14 oz 49¢ | SAVON DE TOILETTE
LUX
Ass. 3 pains 73¢ | BONBONS D'ÉTÉ VIAU
À LA GUIMAUVE
8 VARIÉTÉS
8 oz 65¢ | THON BYE THE SEA
FLOCONS
Bte 6 oz 57¢ | BEURRE DE CARAMEL
VACHON
Plastique 28 oz 1 05 |
| PÊCHES ET POIRES
EN QUARTIERS
ARDMONA
Bte 28 oz 69¢ | CRISTAUX
GAI MEUNIER
SAVEUR D'ORANGE
3 Env. 3 1/2 oz 69¢ | BISCUITS DAVID
TARTES AUX FRAISES. 1 LB
MALLOW ASS. 14 OZ 79¢ | NOURRITURE pour CHATS
PURINA
ASSORTIE
500 gr. 63¢ | PAIN DE VIANDE
PREM
Bte 12 oz 79¢ |
| BREUVAGES FBI
ORANGE, POMMES,
RAISIN, PUNCH FRUIT
Cont. 64 oz 75¢ | MARGARINE
BLUE BONNET
3 lb 1 55 | ADOUCCISSEUR À TISSUS
FLEECY
Cont. 176 oz 2 29 | NETTOYEUR pour TÂCHES
SHOUT
Aérosol 10 oz 1 09 | MOUTARDE PRÉPARÉE
SCHWARTZ
Jarre 24 oz 63¢ |
| RAGOÛTS
CORDON
BLEU
Boulettes Bte 50 oz 2 19
Poulet, boeuf ou irlandais Bte 25 oz 89¢ | MARGARINE
FLEISCHMANN
2 lb 1 69 | BETTERAVES MARINÉES
TRANCHÉES
AYLMER
15 oz 49¢ | CHOCOLAT À CUISSON
CHIPITS SEMI-SUCRÉ,
BUTTERSCOTCH
6 oz 59¢ | AMPOULES G.E.
"BEST BUY"
40, 60, 100 WATTS
Paquet 2's 72¢ |

Papier toilette
Delsey
Blanc ou couleurs ass.

Paquet 2 rouleaux **51¢**

Papier mouchoir
Kleenex
Blancs ou assortis

Bte 200F **55¢**

Jus de légumes V-8

Cont. 48 oz **66¢**



Métro

parle mon langage

Bifteck de ronde
Tranche entière
Boeuf Canada catégorie "A"

1²⁸
lb

Pointe de surlonge
Bifteck ou rosbif
Boeuf Canada catégorie "A"

1⁷⁸
lb

Pêches sucrées
E.U., catégorie
Canada No. 1

39[¢]
lb

- ESSUIE-TOUT**
KLEENEX BOUTIQUE. paquet 2 rouleaux **1¹⁷**
- BEURRE D'ARACHIDES**
KRAFT CRÉMEUX bocal 32 oz **1⁶⁸**
- APPRÊT À SALADE**
KRAFT MIRACLE WHIP bocal 16 oz **72[¢]**
- FROMAGE KRAFT**
CANADIEN TRANCHES 16 oz **1³⁶** CHEEZ WHIZ BOCAL 16 oz **1²⁹**
- POUDRE pour VAISSELLE**
"ALL" bte 50 oz **1⁹⁸**
- DÉODORANT SECRET**
ultra sec parfumé anti-sudorifique non parfumé 6 oz **1⁰⁷**
- SHAMPOOING**
HEAD & SHOULDER 175 ml lotion **1³⁹**

viandes de qualité



Boeuf Canada catégorie "A"

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 29 mai 1976

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

- "FLAMINGO" **CUISSES de POULETS** Bte 5 lb **4⁴⁸**
CONGÉLÉES
- "FLAMINGO" **POITRINES de POULET** Bte 5 lb **4⁷⁸**
CONGÉLÉES
- ROSBIF DE GROUPE SILVERSIDE** 2 à 3 lb **1²⁸**
lb
- "MERITE" **SOC DE PORC ROULÉ** fumé 2 à 3 lb **1⁷⁹**
lb
- BOEUF HACHÉ MAIGRE** **1²⁸**
lb
- RÔTI DE FESSE DE PORC FRAIS** UN BOUT OU L'AUTRE **1¹⁸**
lb

- "MERITE" **BACON SANS COUENNE** Pqt 1 lb **1⁵³**
- "MERITE" **SAUCISSON de BOLOGNE** Morceau 2 lb et plus **59[¢]**
- "HYGRADE" **SAUCISSES FUMÉES** Pqt 1 lb **89[¢]**
- "HYGRADE" **SAUCISSON de SALAMI** 10 oz **99[¢]**
TOUT BOEUF
- "HYGRADE" **VIANDES CUITES** 6 oz **43[¢]**
TRANCHÉES ASSORTIES (Simili poulet, viande-olive, cornichon-piment)
- "LA BELLE FERMIÈRE" **SAUCISSE AU PORC** 1 lb **1¹⁸**
- "LA BELLE FERMIÈRE" **CRETON** 6 oz **65[¢]**
- "LA BELLE FERMIÈRE" **TÊTE EN FROMAGE** 10 oz **79[¢]**

Bientôt pour mieux vous servir

JARDIN MERITE fruits et légumes

- FRAISES SUCRÉES** Fraîches de la Californie Catégorie Canada No 1 Bte chop **49[¢]**
- BANANES "DÔLE"** Qualité Supérieure **21[¢]**
lb
- TOMATES FRAÎCHES** Floride, catégorie Canada No 1 **2⁶⁹**
lb
- POIRES "PACKHAM"** Nouvelle-Zélande, Canada de fantaisie **37[¢]**
lb
- ORANGES "SUNKIST"** Sans pépin Grosseur 113 douz **89[¢]**
- CONCOMBRES FRAIS** Super Select Floride, catégorie Canada No 1 2 pour **39[¢]**

Eau de javel Javex

Cont. 128 oz **88[¢]**

Chocolat instantané Nestlé Quik

Bte 32 oz **1⁵⁹**

Thé Salada Orange Pekoe

Pqt 120 sachets **2⁰³**

j'y crois



HANDICAPÉS: ÊTES-VOUS ÉLIGIBLES À LA GRATUITÉ DES PROTHÈSES?

La population du Québec compte pas moins de 50,000 handicapés physiques. Pour leur venir en aide, un nouveau programme gratuit de la Régie de l'assurance-maladie est en vigueur depuis le 1er juillet 1975. Les avantages qu'il comporte au niveau des prothèses et des appareils orthopédiques sont accessibles à tout Québécois amputé ou handicapé permanent, sauf s'il bénéficie déjà d'un autre programme, comme celui des accidents de travail ou des anciens combattants.

Quels sont ces avantages?

La plupart des prothèses et des appareils orthopédiques sont couverts par la Régie. Toutefois, qu'il s'agisse d'achat ou de réparation, le programme n'assume les frais que pour les cas les plus fréquents: jambe et bras artificiels, extenseur de main, ainsi que tout ce que l'on désigne sous le nom de prothèse interne: stimulateur cardiaque (pacemaker), oeil artificiel, hanche de métal...

Par contre, les dépenses encourues doivent être dé-

frayées par le patient lorsqu'il s'agit de prothèse dentaire, visuelle et auditive. Il en va de même pour les chaussures orthopédiques et tous ces accessoires vendus dans les pharmacies, tels que corset, traction cervicale, bande herniaire, appareil de colostomie, prothèse mammaire...

Conditions d'admissibilité

D'abord, il est important de s'assurer à l'avance dans quels cas précis la Régie couvre les dépenses occasionnées par l'achat, l'ajustement, le remplacement ou la réparation de prothèses ou d'appareils orthopédiques. En premier lieu, il faut obtenir une ordonnance écrite d'un orthopédiste ou d'un physiatre. À ce propos, méfiez-vous de certains pseudo-spécialistes et vérifiez si le médecin que vous consultez affiche bien en vue un diplôme ou un certificat attestant son appartenance à une corporation reconnue.

La prescription de votre médecin doit ensuite être exécutée par l'un des 16 établissements officiellement « conventionnés », c'est-à-dire reconnus par la Régie. En effet, seuls ces centres spécialisés ont été choisis, parce qu'ils disposent d'un personnel qualifié et de l'équipement professionnel nécessaire à la fabrication et à la réparation de prothèses et d'appareils orthopédiques. Ils ont donc été retenus en priorité, pour

Something new in PREVENTIVE MEDICINE IN COWANSVILLE

All vaccines for New-Borns and Children are available at CENTRE MEDICAL CENTER, 401 South St., Cowansville. Please call for appointment: 263-0774.

Du nouveau en MÉDECINE PRÉVENTIVE A COWANSVILLE

Tous les vaccins pour nouveau-nés et enfants sont disponibles au CENTRE MEDICAL CENTER, 401 rue Sud, Cowansville. S.V.P. prendre rendez-vous par téléphone: 263-0774.

Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise

**Aide financière
Gestion-conseil
Formation en gestion
Information sur les programmes gouvernementaux disponibles à l'entreprise**

Notre représentant pour:
COWANSVILLE—BROMONT
est
JEAN RICHER

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion-conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



161, rue Principale, Granby, P.Q.
Téléphone: 372-5202

VENTE

SUTTON ART BARN Art Gallery

- Gravures
- Peintures
- Objets

S. Raphaël
538-2417

SPECIAL TAPIS

OZITE INTÉRIEUR
EXTÉRIEUR
PREMIÈRE QUALITÉ

\$1⁹⁷ V.C.

TEXTILES Roberuma

137 PRINCIPALE — MAIN

SPECIAL COUVRE LIT

54"
Première Qualité
Vaste choix

\$19⁹⁵

TEXTILES Roberuma

ENG.

132 PRINCIPALE. Tel. 263-4866 COWANSVILLE

MOTEL DES DEUX LACS

À VOTRE SERVICE LE CHEF **MIKE CHAN**

SPÉCIALITÉS SEA FOOD CHINESE FOOD METS CANADIENS

OUVERT de 11 hres A.M. à la fermeture

VENEZ VOUS AMUSEZ

ORCHESTRE ET MUSIQUE DE DANSE

JEUDI — VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE

EN VEDETTE:
JEUDI: ORCHESTRE BURN
VENDREDI — SAMEDI: ORCHESTRE WILD-COUNTRY
DIMANCHE: ORCHESTRE CÔTÉ

LIFE LOBSTER

Banquets - Showers - Noces Réceptions de tous genres

295-2772 13 UNITÉS DE MOTEL À VOTRE SERVICE 295-2772

bronnis inc.

**courtiers en immeubles
real estate brokers**

309, principale, cowansville, qué. (514) 263-4455

SPECIAL DE LA SEMAINE



No. 1 Cowansville
Opportunité - Son prix est réduit - Grande maison de 7 pces sur 4 acres de terrain - Faites vite! Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.

SPECIAL OF THE WEEK
Opportunity - The price is reduced - Large house, 7 rooms on 4 acres of land - Hurry up! Lucette Leboeuf 263-4455 or 534-2069.



2. COWANSVILLE: Voilà l'aubaine que vous attendiez! Bungalow, déclin aluminium - 3 chambres à coucher - cuisine avec armoires en chêne - construction 76 - À quelques pas de la Polyvalente - Il faut voir! Prix: \$29,500. Inf. Nicole Bourbeau 263-4455 ou 263-4615.



5. KNOWLTON: Bungalow spacieux, 8 pces, 3 chambres de bain, situé rue St-Paul, appareils ménagers inclus, piscine creusée 20 x 40 chauffée, le tout sur terrain d'un acre bien paysagé - Faites vite! Paul Desgens 263-4455 ou 243-5505.



8. COWANSVILLE: Cottage colonial de grande qualité, 11 pces, système aspirateur central, four & cuisinière encastrés, portes françaises, foyer, lave-vaisselle, 4 ch. à coucher - Marie P. Lizotte 263-4455 ou 263-4988.



11. COWANSVILLE: Bungalow pierres & briques, 6 grandes pces, haie de cèdres, fleurs - Prix attrayant - Appelez Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778.



3. KNOWLTON: Revenue property, well located, close to all facilities, maintenance free, good revenue - Reasonably priced! Inf. Paul Desgens 263-4455 or 243-5505.



6. COWANSVILLE: Bungalow briques & pierres, situé secteur recherché & boisé, construction 1967, cuisine ensoleillée, beaucoup de commodités - Hypothèque 6 1/2% transférable - Inf. Demandez Marie P. Lizotte 263-4455 ou 263-4988.



9. COWANSVILLE: Très grande propriété, près du centre ville, terrain 130 x 280, garage double, idéal pour loger votre famille & y installer votre bureau - Inf. Marie P. Lizotte 263-4455 ou 263-4988.



4. BROMONT: Son allure est simple son intérieur vous emballera! Petite maison près de la montagne, sous-sol fini, foyer, - sur grand terrain 100 x 160, clôture, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse inclus. Inf. Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.



7. BROMONT: Vue magnifique sur la montagne - grand terrain paysagé - bungalow de briques avec carport - sous-sol isolé, prêt à finir - Il faut voir! Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.



10. COWANSVILLE: Vous voulez devenir propriétaire en ayant des loyers pour vous aider à payer la propriété - 2 logements de 5 1/2 pces + bachelors situés quartier boisé & privé, terrain 73 x 130 - Inf. Marie P. Lizotte 263-4455 ou 263-4988.



12. COWANSVILLE: Bungalow briques, salle à diner - grand salon, 4 ch. à coucher, plancher bois franc, garage double, on demande \$31,500. - Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778.

TÉLÉPHONEZ LE SOIR

Gilles Duquette 263-1778 Cowansville
Marie P. Lizotte 263-4988 Cowansville
Lucette Leboeuf 534-2069 Bromont

Nicole Bourbeau 263-4615 Cowansville
Paul Desgens 243-5505 Knowlton
Jeanine V. Marcotte 532-2353 Valcourt

13. BROMONT: Très joli bungalow 1973, terrain 15,625 p.c. boisé - 3 chambres à coucher, chauffage électrique, plancher marquetterie, sous-sol 8' haut isolé - Hypothèque 9 1/2% - Prix demandé \$29,500. - Appelez Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778.

14. ST-IGNACE DE STANBRIDGE: Fils de cultivateur - Voilà votre chance d'avoir votre propre ferme - terrain 154 acres - 37 têtes d'animaux Jersey - Quota: 300,000 lbs. - Étable, grange, laiterie, remise, silo - Roulant en très bonne condition - Maison de 12 pièces très propre, garage double, le tout entouré d'arbres matures - Pour informa-

tions: Nicole Bourbeau 263-4455 ou 263-4615.

15. ADAMSVILLE: Roulotte - Venez voir! C'est l'installation qu'il vous faut! 55 x 12, 2 chambres à coucher, installée sur un magnifique terrain 70 x 140 au bord de l'eau, gazonné & aménagé - Marie P. Lizotte 263-4455 ou 263-4988.

16. SUTTON: Chalets suisses duplex & semi-détachés, près des pentes de ski - Habitez-le & retirez-en un revenu très intéressant - Informations: Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.

17. BROMONT: Choix de bungalow, chalets suisses & terrains - Appelez: Lucette Leboeuf 263-4455 ou 534-2069.

PARTIE DE CARTES

Vous êtes cordialement invités au Château de Cowansville, à une partie de cartes, jeudi, le 27 mai, à 1:30 P.M. Prix de table, gros lot. Bienvenue à tous "Aide au 3ième Âge" (263-2055)

LES FILLES D'ISABELLES

Réunion, mardi le 1er juin à 7 heures 30, à la Salle des Chevaliers de Colomb.

ENCAN

A COMMISSION
Tous les mardis soir
7 h 30 p.m.
A la salle d'encan
1330, rue Granby
Bromont

SERA VENDU: quantité de meubles modernes et antiques; meubles pour chalet; réfrigérateurs; poêle élect.; set de chambre; set de salon; TV, bureaux; outils de jardin et d'ouvriers; vaisselle, couvertures et autres articles de tous genres; Aussi beaucoup de vaisselle et meubles antiques. Aussi, vous êtes cordialement invités à apporter tout ce que vous désirez vendre. Nous acceptons seulement de bonnes choses très propres. Appeler auparavant. Pour informations, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU,
Enc. lic.
1330, rue Granby
BROMONT
Tél.: 534-2414
(142-143-32947)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales

Acceptons prescriptions
Confection de supports d'arches!

GERARD POTVIN Spécialiste

Plus De 20 Ans D'Expérience
● Ajustement personnel à chaque client
● Ajustement parfait
● Empreinte des pieds
● Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
● Chaussures correctives
● Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au Centre De La Chaussure Orthopedique
STATIONNEMENT GRATUIT
30 JOHNSON GNBV 372-5292



- QUALITY TROPHIES
- TROPHÉES DE QUALITÉ
- ÉCUSSENS SUR COMMANDE
- CUSTOM CRESTS
- SPORTSWEAR
- Etc... Etc... Etc...

KEBEKREST REG'D

119 rue Nord
Cowansville PQ 263-0196

Chenil Brome
Brome ouest, Qué.
JOE 1V0

spécialiste

Maurice Labrèche, Propriétaire

- RETRIEVERS ET POINTERS, entraînement professionnel, basé sur la patience et un travail constant.
- CHIOTS LABRADORS de sélection exclusive parmi les lignées de champions et grands chasseurs.
- VENDONS JEUNES LABRADORS initiés à la chasse.
- ENTRAINONS chiens de toutes races à l'obéissance.
- CHENIL moderne composé de compartiments individuels avec chambre intérieure; entouré par de grands espaces et des lacs facilitant l'entraînement. Aliments de qualité. Atmosphère saine et vivante où les nouveaux pensionnaires sont toujours bien accueillis.

(514) 243-5505 (BROME) (514) 871-1572 (MONTREAL) (514) 658-8114 (CHAMBLY)

DISCO-MOBILE

Pour vos party - shower - mariage
Promotion extérieure & intérieure
Maintenant à Cowansville

327 Church Tél.: 263-5971
DANSE DISCO TEMPO ENRG.

A VENDRE
Maison de campagne à Farnham-Centre - 6 1/2 pces, étable, 5 arpents de terre à 3 milles de la route 104. Prix à discuter. Tél.: 293-6321.

Salaison A. Leblanc, 200 Rivière, Cowansville, tél.: 263-3430. Boeuf de l'ouest, demi-boeuf lb pour congélateur coupé & enveloppé.

A VENDRE
Terrains en campagne avec de beaux arbres, près de la voie d'accès de Cowansville à Granby, situé à Adamsville. Grandeur 150 x 150 - 150 x 125. Tél.: 263-1143.

LES PETITES ANNONCES...

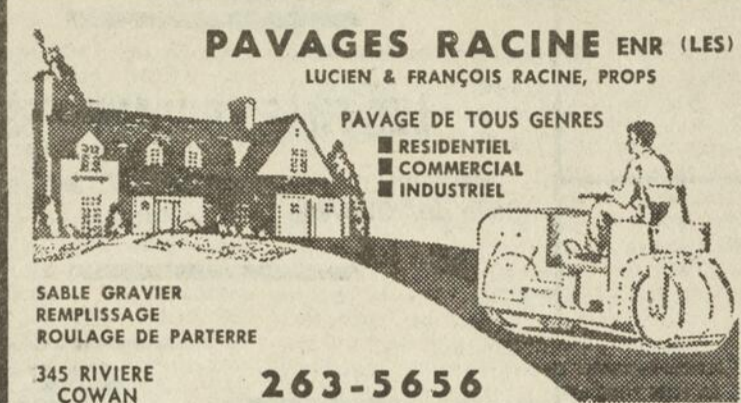
...rapportent beaucoup

Classified ads... give you more

263-5288 ... 263-5488

PAVAGES RACINE ENR (LES)
LUCIEN & FRANÇOIS RACINE, PROPS

PAVAGE DE TOUS GENRES
■ RESIDENTIEL
■ COMMERCIAL
■ INDUSTRIEL



SABLE GRAVIER
REPLISSAGE
ROULAGE DE PATERRE

345 RIVIERE
COWAN

263-5656
ESTIMATION GRATUITE

A VENDRE
Set de salon style moderne "corduroy" rouge avec étagère & 2 tables chromées, vitres en verre fumé + lampe à cou coulissant. Aussi table & lampe style colonial - 1 matelas & sommier double. Tél.: 263-5450 après 6 hres.

A VENDRE
J.M.C. Jimmy 1974, 37,000 milles, 4 pneus Michelins, compte tour, (roll bar). Tél.: 243-6181 entre 9 hres A.M. & 5 hres P.M.

A VENDRE
Table antique rectangulaire de 48 x 60 plus 1 panneau rabat de chaque côté. Prix \$200. Tél.: après 4 hres 263-5223.

A VENDRE
Motocyclette "CanAm" 125 - 1974. Demande \$850. Tél.: 243-6171 entre 9 hres A.M. & 5 hres P.M.

A VENDRE
Ensemble de salle à dîner en merisier peint: table, 4 chaises, bahut. Style moderne, aucune égratignure. Aussi, poêle "Admiral" (or), four à nettoyage continue, rôtisserie, thermomagic, très propre. Midi ou soir: 263-3913.

RECHERCHE dame pour garder deux enfants à domicile, les mardi, mercredi & jeudi, à Bromont. Tél.: 534-2809.

A LOUER
2 1/2 meublé, chauffé, électricité. Information 263-3788. Situé sur la rue Brock.

A LOUER
3 chambres à louer. S'adresser à 131 St-Antoine. Tél.: 263-2151.

A VENDRE
Renault 12 - 1974. Bonne état, 35,000 milles. 4 pneus radiaux été & hiver. Tél.: 534-2799.

TONDAGE DE GAZON résidentiel & commercial. S'adresser à 534-2799 Charles Tremblay.

A VENDRE
2 trailers à chevaux: 1 à 4 chevaux à l'avant avec un deck & l'autre trailer à 2 chevaux. Aussi tout un équipement de magasin de boucherie complète. Tél.: 538-2167.



COWANSVILLE

Bungalow en aluminium, 3 chambres à coucher, solarium, garage attaché, grande cour arrière. \$28,000. Appelez Dave Landry 539-0110 ou A.H. Keeler.

WATERLOO - BROMONT

Grand 4 chambres à coucher, style maison de ferme sur 1.5 acre de terre avec excellente vue des montagnes de Bromont et de la campagne. Accès pour autoroute facile. Prix \$29,500. Dave Landry 539-0110.

VILLE DU LAC BROME

Bungalow près de Knowlton, dessiné par un architecte, grand terrain, arbres matures, 3 chambres à coucher, foyer en roche dans le salon. \$59,500. Appelez George Eden 243-6551 ou A.H. Keeler 539-1186.

COWANSVILLE

Bungalow en brique rouge semi-détaché. Un côté a 2 chambres à coucher etc. l'autre côté a 3 chambres à coucher etc. Le tout pour seulement \$45,000. Bon investissement, termes faciles. Très bien situé sur la rue Stevenson. Appelez George Eden 243-6551 ou A.H. Keeler 539-1186.

KNOWLTON

Séduisante maison de campagne, excellente condition. Localisation idéale, grand salon avec foyer, 4 chambres à coucher, cuisine moderne, etc. Appelez A.H. Keeler 539-1186. Prix demandé \$34,000.

KNOWLTON

Bungalow en brique, avec un abri auto fermé, très beau terrain, 3 chambres à coucher, endroit tranquille, \$38,000. Appelez A.H. Keeler 539-1186 ou Georges Eden 243-6551.

COTTAGE EN FACE DU LAC

Style Cape Cod sur le lac de Waterloo, 3 chambres à coucher, région tranquille, vue excellente, peut être occupé immédiatement, meublé, \$11,700. Appelez H.S. Dando 243-5106.

RÉGION DE MANSONVILLE

Boisé de 12 acres, propriété situé sur un chemin tranquille fermé sur le principale chemin d'accès. Vue excellente. Entré libre. \$7,000 et termes. Appelez H.S. Dando 243-5106.

SUTTON

Fabuleux chalet avec 3 chambres à coucher, 2 foyers, sous-sol complet. Bois naturel. Meublé, vue panoramique allant jusqu'à 100 milles. Sur 60,000 pieds carrés de terrain. \$44,000. Appelez C. Thom 243-6249.

BROMONT

Bungalow en brique et cèdre avec 3 chambres à coucher sur rue tranquille. Prix \$32,500. MLS. Peut être loué un an à \$350. par mois. Appelez C. Thom 243-6249.

DUNHAM

Selby Lake, chalet haut sur colline parfaite condition, presque neuf, 2 chambres à coucher, salle à manger combinaison cuisine, vivoir avec fenêtre panoramique, chambre de bain, grande véranda. Le tout meublé, grand terrain. Raison de vente: mortalité. Seulement \$7,500. Jeannette & Robert Ferris 293-4125.

DUNHAM

Maisons à revenu: Une de 7 appartements, une de 3 appartements, & une de deux appartements. Bon revenu. Peut être vendu ensemble ou séparément. Aubaines. Jeannette & Robert Ferris 293-4125.

Niagara

COMPAGNIE DE FINANCE NIAGARA LIMITÉE · IMMEUBLES NIAGARA DU CANADA LIMITÉE



1ère et 2ième HYPOTHÈQUE
BALANCE DE VENTE
TAUX COMPÉTITIF

A. St-Pierre
gérant

104 South Street, Cowansville, Que. J2K 2X2
(514) 263-0646

SHOWER

EN L'HONNEUR

SYLVIE ST-ONGE
GÉRARD ST-DENIS

est remis le 29 mai à 8 hres P.M.

AU CLUB EQUESTRE RANG VALE
DUNHAM

SYLVIE & GÉRARD



Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional des Services financiers et administratifs, Région du Québec, ministère des Travaux publics, 18e étage, 2001, rue Université, Montréal (Québec) H3A 1K3 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, 18e étage 2001, rue Université, Montréal (Québec) H3A 1K3 sur versement du dépôt exigible.

SERVICE

No 76M-106P
Nettoyage intérieur et entretien du terrain
Bureau de poste
KNOWLTON (Québec)

On peut aussi consulter les documents de soumissions aux bureaux de poste de Knowlton, Magog, Cowansville, Rock Forest et Sutton (Québec).

Date limite: Le 23 juin 1976
Dépôt: Aucun

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées de la garantie déterminée aux documents de soumission.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

D.B. Norwood
Administrateur régional des
Services financiers et administratifs,
Région du Québec

MAGASIN CANADIEN TIRE

Demande femme à temps partiel. Donner vos heures disponibles et on vous trouvera un emploi pour cette période. S'il vous plaît vous adresser à:

127 PRINCIPALE, COWANSVILLE
M. Raynald Dumas

Public Works Canada / Travaux publics Canada

INVITATION TO TENDER

SEALED TENDERS for the projects or services listed below, addressed to the Regional Manager, Finance and Administration, Quebec Region, Department of Public Works, 18th floor, 2001 University Street, Montreal, Quebec, H3A 1K3 and endorsed with the Project Name and Number, will be received until 3.00 p.m. on the specified closing date. Tender documents can be obtained through the Plan Distribution Office, 18th floor, 2001 University Street, Montreal, Quebec, H3A 1K3 on payment of the applicable deposit.

SERVICES

No. 76M-106P
Interior cleaning and ground maintenance
Post Office
KNOWLTON, Quebec

Tender documents may also be seen at the Post Offices of Knowlton, Magog, Cowansville, Rock Forest and Sutton (Quebec).

Closing date: June 23, 1976.
Deposit: NIL

INSTRUCTIONS

To be considered each tender must be submitted on the forms supplied by the Department and must be accompanied by the security specified on the tender documents.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

D.B. Norwood,
Regional Manager of
Finance and Administration
Quebec Region

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné, que la mise en candidature à la charge de Commissaire d'écoles, dans les quartiers numéros: 2 (Beaumont), 3 (Curé A. Petit), 5 (St-Thérèse) et 10 (Adamsville), se fera lundi le 7 juin 1976 de 12:00 heures à 14:00 heures au Centre Administratif de la Commission Scolaire Davignon au 112 rue John à Cowansville.

Donné à Cowansville, ce
18ième jour de mai 1976

Georges Lizotte,
Président d'élection

A VENDRE
Bubskin de 5 ans, bien dressé, cheval de selle. Tél.: 263-0827.

A VENDRE
Kawasaki 90CC - 1974, très bonne condition, 7,000 milles. Prix à discuter. Appelez après 5 hres à 538-3837.

ON DEMANDE
On demande à acheter remorque de 16' de bateau. Tél.: 1-819-569-4856.

SERVICE DE COMPTABILITÉ
pour petite entreprise: tenue de livre - paye - remise d'impôt - comptes payables & recevables. Appelez à 263-3344.

A VENDRE
Beau grand terrain à vendre, 21,873 pi.car. cadastré dans développement en face de Bouchard & Fils tuilles en ciment à mis chemin entre Dunham & Cowansville. Prêt à creuser pour votre maison, pente dégoûtément idéal, taxe minime. Information 295-2109.

A LOUER
Logis 3 1/2 pces. Situé rue Beau-regard. Libre le 1er Juillet. Tél.: 263-2901.

A VENDRE
Sets de cuisine - bureau & lits - couchettes - pousse-pousse - chaise haute - siège d'auto - linge & autres articles de bébé. Tél.: 295-2075.

A VENDRE
Moto "Honda" 125 CC - 1972. Tél.: 263-5649 après 3 hres.

A LOUER
4 1/2 pces, pas chauffé - système central de chauffage compris. \$115. par mois. Pour information 263-2677.

A LOUER
Apt. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Rue Hanson. Tél.: 263-0880 après 16 hres 30.

ENCAN

chez
PIERRE LEVESQUE
23, rue Brébeuf à Granby
Samedi le 29 mai 1976
à 1 h p.m.

SERA VENDU: très beau ménage moderne et antique très propre dont: réfrigérateur 2 portes récent; poêle élect. 24" récent; set de laveuse-sécheuse autom. récent; Set de cuisine en bois teinte foncée avec 5 chaises dont 1 berçante; set de salon style moderne; tables et lampes de salon; toutes les draperies, coussins; chaise pliantes; grand cadre; très beau set de chambre complet avec bureau triple (plate glass) dessus; plusieurs tapis; porte-journaux; balayeuse et polisseuse élect.; laveuse à tapis; chaises berçantes; armoire faite à la main, tondeuse au gaz Toro; outils de jardin; escabeau; beaucoup de belle vaisselle; chaudrons, ustensiles; plusieurs couvertures; draps, access. élect.; Bibelots; stock de hangar, etc etc.

ANTIQUITES: très beau set à l'eau couleur blanc et vert; très beau set de chambre ancien complet avec vitre dessus et miroir bizotté; chaises droites et berçantes; turque (rug); petite table ronde; Machine à coudre; couvertures; valises grand cadre et autres à vitre bombés; Bureau; chaises berçantes; cruches; Barate à crème glacée; boiler en cuppe; vaisselle, etc. etc.

Cause de l'encan: mortalité
Pour informations d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU,
Enc. lic.
1330, rue Granby
BROMONT, QUE.
Tél. 534-2414

(142-149-32946)

**POUR VOS PETITES ANNONCES
FOR YOUR CLASSIFIED ADS
263-5288 — 263-5488**

A VENDRE

Terre noire pour parterre ou jardin
Tél.: 295-2021

Tél.: 263-2825

HOBBY SHOP
413, Sud — Cowansville

CADEAUX — JOUETS — ATTRAPES
LINGERIE POUR TOUTE LA FAMILLE



jean-paul LAROCHELLE
inc.

SPECIALITE NETTOYAGE
A VAPEUR DE TAPIS

SERVICE D'ENTRETIEN D'EDIFICES
COMMERCIAUX ET SERVICES A DOMICILE

24 HRS. PAR JOUR 378-7991 et 263-1334

M A Ç O N N E R I E

NORMANDIN & FRERES

ENR.

FOYERS INTERIEURS
OU EXTERIEURS

PIERRE

Fonctionnement garanti

119 RUE ALBERT,
COWANSVILLE, QUE.

TEL.: (514) 263-5197
TEL.: (514) 263-3703

9 PLACES DISPONIBLES

Possibilité de \$8.50 l'heure
Temps partiel ou temps plein
Sécurité d'emploi
Voiture nécessaire

293-3102

**TERRES OU VERGERS
POUR TOUS LES GOÛTS**

PAUL GINGRAS, Agronome
1396 rue Du Sud, COWANSVILLE
263-2066



Tél.: 263-3902

Pierre Coré

DENTUROLOGISTE

209 Rue Bell,

Cowansville, P.Q., J2K 8C9



le Permanent

FIDUCIE CANADA PERMANENT TRUST

263-3536
263-3537

107 CHURCH
COWANSVILLE

CHEZ LE PERMANENT
LA PROPRIETE
C'EST UNE SPECIALITE



(1) **GRANBY:** L'ambition de monsieur, le rêve de madame, 8 grandes pièces, 2 foyers, très propre, bien situé, grand terrain paysagé, arbres matures - J. Cardinal 263-3536.



(5) **COWANSVILLE:** C'est pour vous. Bungalow 5 1/2 pièces, potentiel pour salle de jeux et foyer dans le sous-sol, grand terrain boisé, chauffage électrique - J. Cardinal 263-3536.



(8) **COWANSVILLE:** Une occasion rare! Deux logis à moins du prix d'un seul - 6 pièces à l'avant, 4 pièces à l'arrière, le tout en excellente condition. Bien situé, bien loué, à vous - F. Auger 372-2307 - 263-3536.



(2) **COWANSVILLE:** Est-ce que la qualité est importante pour vous? 6 pièces, très propre, décoration de bon goût, construction solide, bon voisinage - J. Cardinal 263-3536.



**COWANSVILLE
DUNHAM
FRELISBURG
FARNHAM CENTRE
EAST FARNHAM**
Terrains de 20 acres à 75 acres - Lots à bâtir en ville, en campagne - Particuliers ou contracteurs, avant de fixer votre choix, appelez G. Bisailon 263-3536.



(9) **COWANSVILLE:** Chic résidence, foyer, très grand terrain, aménagement de bon goût - Prop. transféré, faites votre offre - G. Bisailon 263-3536.



(3) **LAC SELBY:** Un nid d'amour. 5 1/2 pièces, de style moderne, grand terrain de 30,000 p.c., paysagé avec arbres matures. À 300 pieds du lac - J. Cardinal 263-3536.



(6) **COWANSVILLE:** Le plus beau site de la ville, terrain élevé, vue sur montagnes. Const. de classe, aucune retouche à faire - Sous-sol fini - Faut voir - G. Bisailon 263-3536.



(10) **LAC SELBY:** Site exceptionnel - Grand terrain entouré pins - meublé au complet - idéal couple retraité ou jeune famille - Un petit paradis! F. Auger 372-2307 - 263-3536.



(4) **COWANSVILLE:** La formule pour bien vivre. Duplex de 2 - 6 1/2 pièces, très propre, construction solide, hypothèque de \$22,000. à 7% transférable - J. Cardinal 263-3536.



(7) **COWANSVILLE:** Y'a rien qui la batte! Grande pièces, const. exceptionnelle, "Sun Deck", patio, tapis mur à mur, Bal. hypothèque \$10,000. à 6 1/4% - Le tout à moins de \$32,000. - G. Bisailon 263-3536.



(11) **BEDFORD:** À 4 milles du centre - 51 acres - 1/2 boisé - érablière - très bonne terre - maison antique 9 pièces, excellente condition - élec. 200 amp. - Il n'y a pas mieux en mini-ferme - F. Auger 372-2307 - 263-3536.

COWANSVILLE FERRONNERIE C'EST LA BONNE VIE

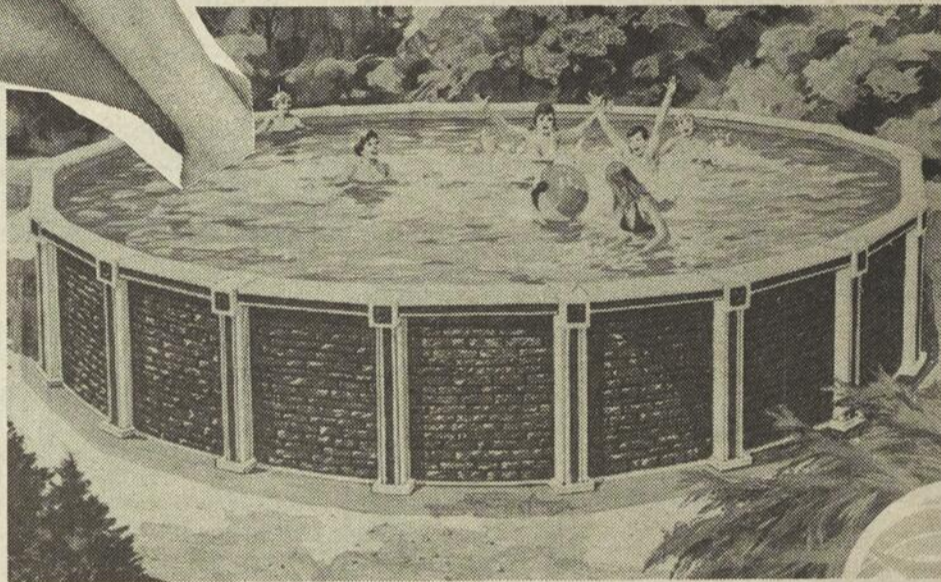
C'EST LE BOSS LUC
QUI VOUS LE DIT



FERRONNERIE
Cowansville
HARDWARE
INC.

263-2525

POUR UN ÉTÉ
ENSOLEILLÉ
La Joie De Vivre
Dans Votre Cour
Voyez Des Experts
En La Matière



Piscine
Hors-
Terre

Piscine
Creusée
Si Désiré

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX
DU PRINTEMPS C'EST LE TEMPS PLUS
QUE JAMAIS DE PENSER À VOTRE ÉTÉ
ACHETEZ MAINTENANT ET
ÉCONOMISEZ SUR VOTRE PISCINE.
SPÉCIAL PRINTEMPS DISPONIBLE
DANS LES DIMENSIONS SUIVANTES:

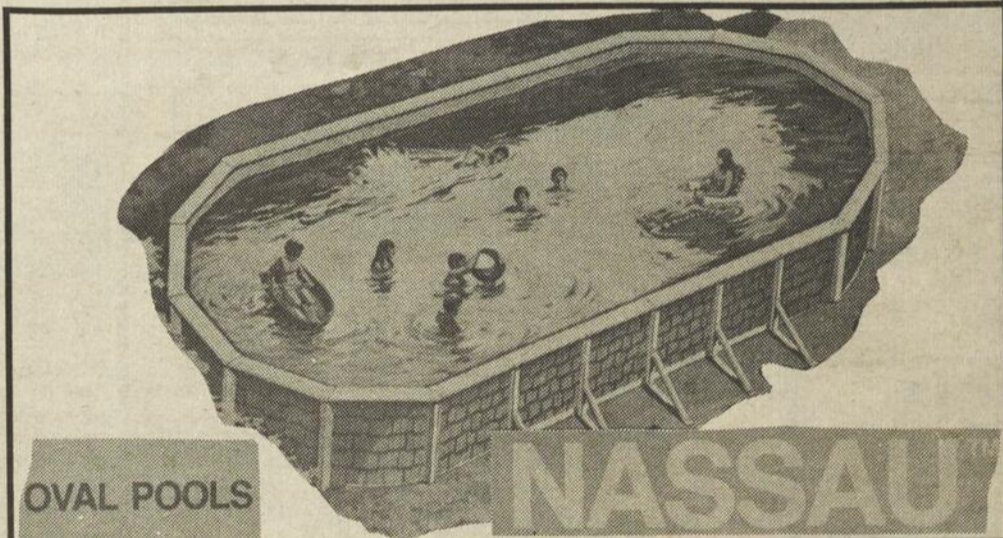
COLONADE Round Pools

- DR 1548 — 15' x 48", 5,280 gal. capacity, packed 4 ctns., weight: 400 lbs.
- DR 1848 — 18' x 48", 7,600 gal. capacity, packed 4 ctns., weight: 465 lbs.
- DR 2448 — 24' x 48", 13,500 gal. capacity, packed 4 ctns., weight: 600 lbs.

UNE BONNE RAISON
POUR CHOISIR VOTRE
PISCINE CHEZ

FERRONNERIE
COWANSVILLE

Après l'achat, il est indispensable d'être assuré d'un service après vente sans faille. Nous avons plus d'un million de pièces détachées disponibles!



OVAL POOLS

NASSAU



JAMAICA™ Unit-Pack OVAL POOLS



REÇU LE
3 JUIN 1976
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC



FERRONNERIE • HARDWARE
COWANSVILLE
608 rue Sud — Cowansville —

sports
experts